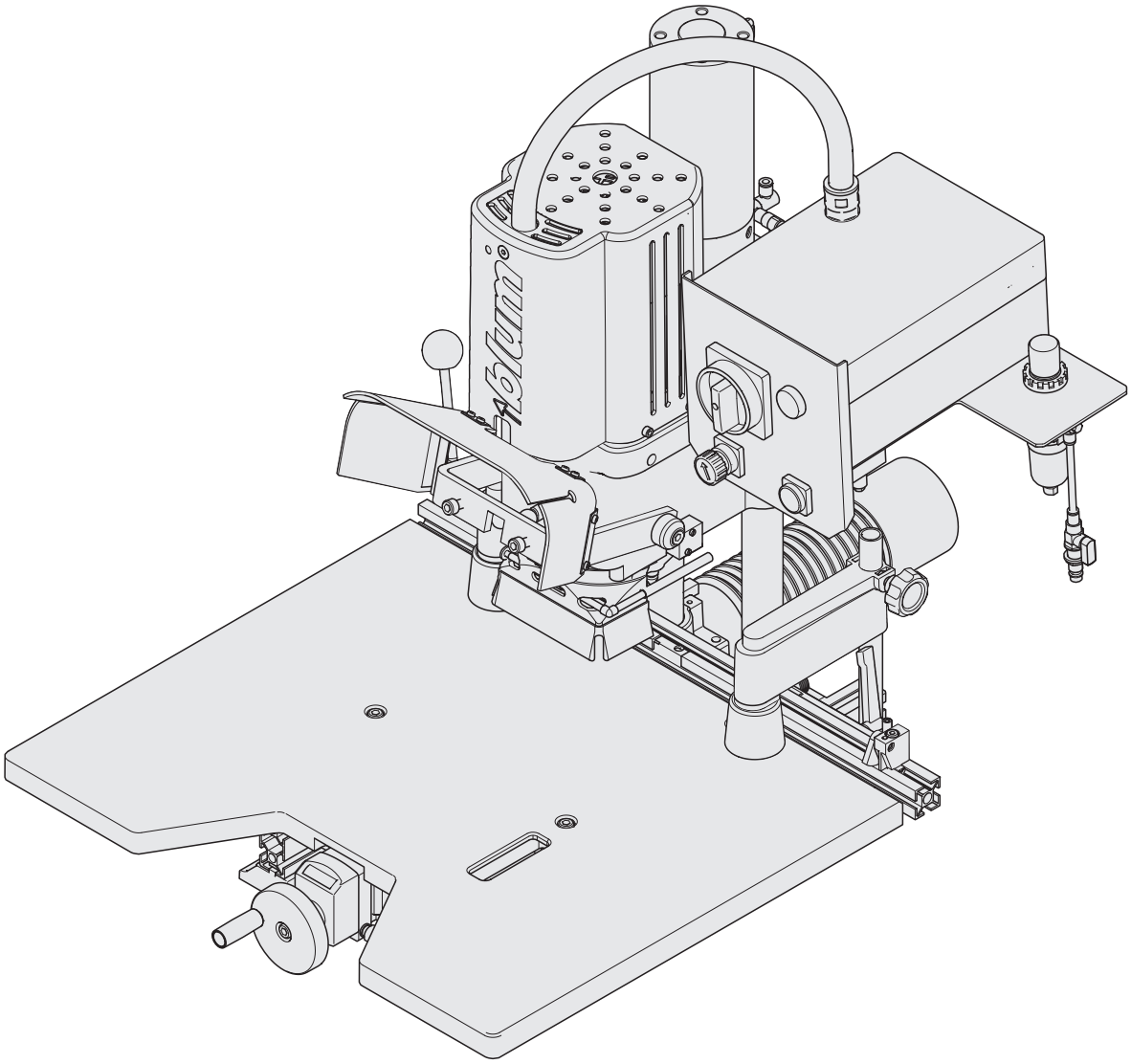


Než začnete stroj obsluhovat, pečlivě si prostudujte návod a ujistěte se, že dobře a správně rozumíte všem uvedeným pokynům. Tento stroj smí obsluhovat pouze řádně proškolení a autorizovaní pracovníci.
Návod k obsluze musí být kdykoli ihned k dispozici.

MINIPRESS P

Bezpečnostní pokyny, návod k seřízení a obsluze

www.blum.com

Obsah

Obsah

3 Bezpečnost
- **3** Zamýšlené použití
- **4** Úrovně nebezpečí
- **4** Bezpečnostní pokyny
- **6** Výstražné štítky

7 Orientační schéma

13 Vysvětlivky k obslužným a ovládacím prvkům

14 Uvedení do provozu

20 Příprava – seřízení

34 Vrtání a lisování

39 Údržba

42 Co dělat, když?

46 Další informace
- **46** Značka CE
- **47** Technické údaje
- **49** Schémata

Tento návod platí pro několik strojů.
Ne všechny stroje mají stejný rozsah funkcí.

Jak postupovat

- ➢ Před uvedením stroje do provozu si pečlivě prostudujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
- ➢ Doporučujeme používat orientační schémata, která usnadňují identifikaci popisovaných dílů.

Zásady bezpečnosti

Stroj odpovídá současnému stavu bezpečnostní techniky. Přesto však při nedodržení tohoto návodu k obsluze přetrvávají určitá zbytková rizika.

Zbytková rizikovost ve smyslu normy EN ISO 12100:2010

- Tento stroj je vybaven všemi potřebnými ochrannými prvky.
- Pro obsluhu i nadále přetrvávají zbytková rizika, zejména při odstraňování ochranných zařízení a v případě selhání ovládacích prvků.
- Na další zbytková rizika upozorňují výstražné štítky a bezpečnostní pokyny. Proto je nezbytné se těmito bezpečnostními pokyny řídit.

Zamýšlené použití

Tento stroj je určen pro vrtání a zalisování kování do obrobků ze dřeva, dřevotřísky nebo dřeva s povrchovou úpravou práškovým lakem.

- Stroj smí obsluhovat pouze plně vyškolení odborní pracovníci.
- Tento stroj smí být používán pouze při průmyslovém a řemeslném zpracování.
- Stanoviště pro montáž a instalaci stroje v suchých uzavřených místnostech.
- Stroj je určen a koncipován pouze pro stacionární provoz.
- Přípustné je využití pouze originálního nářadí společnosti Blum.
- Používání potahovaných a reflexních materiálů je zakázáno.
- Za žádné jiné využití nepřebíráme žádnou zodpovědnost.

Předvídatelné nesprávné využití

- Nesmí se vrtat do kovů nebo alurámečků.
- Smí se používat pouze vrtací hlavy s vnějším ochranným krytem.

Bezpečnost

Oblasti odpovědnosti

Provozovatel stroje

- má za povinnost zajistit, aby obsluha i údržba stroje byla v kompetencích pouze náležitě vyškolených pracovníků, kteří byli důkladně obeznámeni s návodem k obsluze, hlavně s kapitolou věnovanou bezpečnosti.
- odpovídá za stav stroje z hlediska bezpečnosti.
- neprodleně vyřadí stroj z provozu, pokud se vyskytnou závady, které ohrožují bezpečnost.

Úrovně nebezpečí

⚠ VÝSTRAHA

- VÝSTRAHA označuje nebezpečí, které může vést k vážnému zranění, pokud se mu nevyhnete.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- UPOZORNĚNÍ označuje nebezpečí, které může vést ke vážnému zranění, pokud se mu nevyhnete.

i POZNÁMKA

- Tento symbol POZNÁMKA připomíná zásady, které byste měli dodržovat.

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Vážná řezná poranění. Pozor! Nebezpečí rozdrcení! Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

➢ Před čištěním a údržbou stroj vždy odpojte od napájení a přívodu stlačeného vzduchu.

Obsluha

- Stroj je určen k obsluze pouze jednou osobou.
- Stroj je koncipován pouze pro stacionární provoz.

Instalace

- Zajistěte dostatečné osvětlení.
- Tento stroj instalujte pouze na dostatečně stabilní stůl. Nosnost: minimálně 250 kg. Výška 850 mm (+/- 50 mm).
- Stroj nesmí být provozována bez pracovního stolu.
- Stroj není odolný proti explozi. Neinstalujte v blízkosti lakovacího zařízení či linky.
- Stroj není určen pro provoz ve venkovním prostředí.

Ochranná zařízení

- Na stroji neprovádějte žádné změny.
- Ochranná zařízení se nesmí odstraňovat.
- Před zahájením práce, střídáním směny nebo výměnou obsluhy byste měli pokaždé zkontrolovat, že ochranná zařízení a jednotlivé díly stroje fungují správně. Poškozené díly vyměňte za originální díly společnosti Blum.
- Smí se používat pouze vrtací hlavy s vnějším ochranným krytem.

Nástroje

- Při práci dbejte na to, abyste používali jen dokonale nabroušené vrtáky. Vrtáky pevně utáhněte. Před každým použitím zkontrolujte usazení vrtáků.
- Dodržujte směr otáčení vrtáků. Maximální průměr je 35 mm.
- Při výměně vrtáku vždy vyjměte vrtací hlavu. Hlavní spínač [27] nastavte do polohy „0“
- V zájmu vlastní bezpečnosti používejte jen příslušenství a přídavná zařízení, která jsou doporučena nebo specifikována v návodu k obsluze nebo společností BLUM v katalogu.
- Smí se používat pouze vrtací hlavy Blum.

Obrobek

- Při práci s obrobky, které přečnívají přes plochu pracovního stolu, je třeba dbát zvýšené opatrnosti. Používejte přídavné podpěry.
- Obrobek během zpracování zajistěte! Použijte přítlaky stroje a nebudou-li dostatečné, využijte jiná vhodná upevňovací zařízení.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že se na pracovním stole kromě obrobku nenachází žádné nářadí nebo jiné předměty!

Práce

- Po uvolnění tlačítka posuvu [28] budou vrtáky ještě dobíhat. Je nutné vyčkat, než se stroj zastaví.
- Během vrtání a zalisování v pracovní oblasti stroje (A) nemanipulujte rukama ani jinými předměty.
- Stroj provozujte pouze se zapnutým odsáváním.
- Podtlak v odsávacím systému musí být 250 až 300 mbar.
- Průměrná rychlost vzduchu v odsávacím systému musí být minimálně 20 m/s.
- Po skončení práce vždy nastavte hlavní spínač do polohy „0“.

Oprava a údržba

- V případě dotazů se obraťte na kterékoli servisní středisko společnosti BLUM.
- Připojení k elektrické síti smí provést pouze elektrikář.
- Před prováděním jakýchkoli prací zkontrolujte, zda nejsou poškozeny elektrokabely a pneumatické hadice.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaní odborní pracovníci.

Osobní ochranné vybavení

- Je třeba dodržovat národní předpisy, pracovní právo, pokyny pro prevenci úrazů a směrnice o odstraňování a likvidaci odpadů.
- Používejte ochranné brýle.
- Používejte ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv.

Výstražné štítky

Před připojením stroje k elektrické síti se musíte ujistit, že jste správně porozuměli VŠEM bezpečnostním pokynům, výstražným značkám a návodu k obsluze.

Zajistěte, aby přístup ke stroji měli pouze autorizovaní pracovníci. Se strojem smí vždy pracovat pouze **1** osoba.

Při práci vždy používejte ochranné brýle.

Při práci vždy používejte ochranu sluchu.

Pozor! Nebezpečí rozdrcení!

Zde nezvedejte.

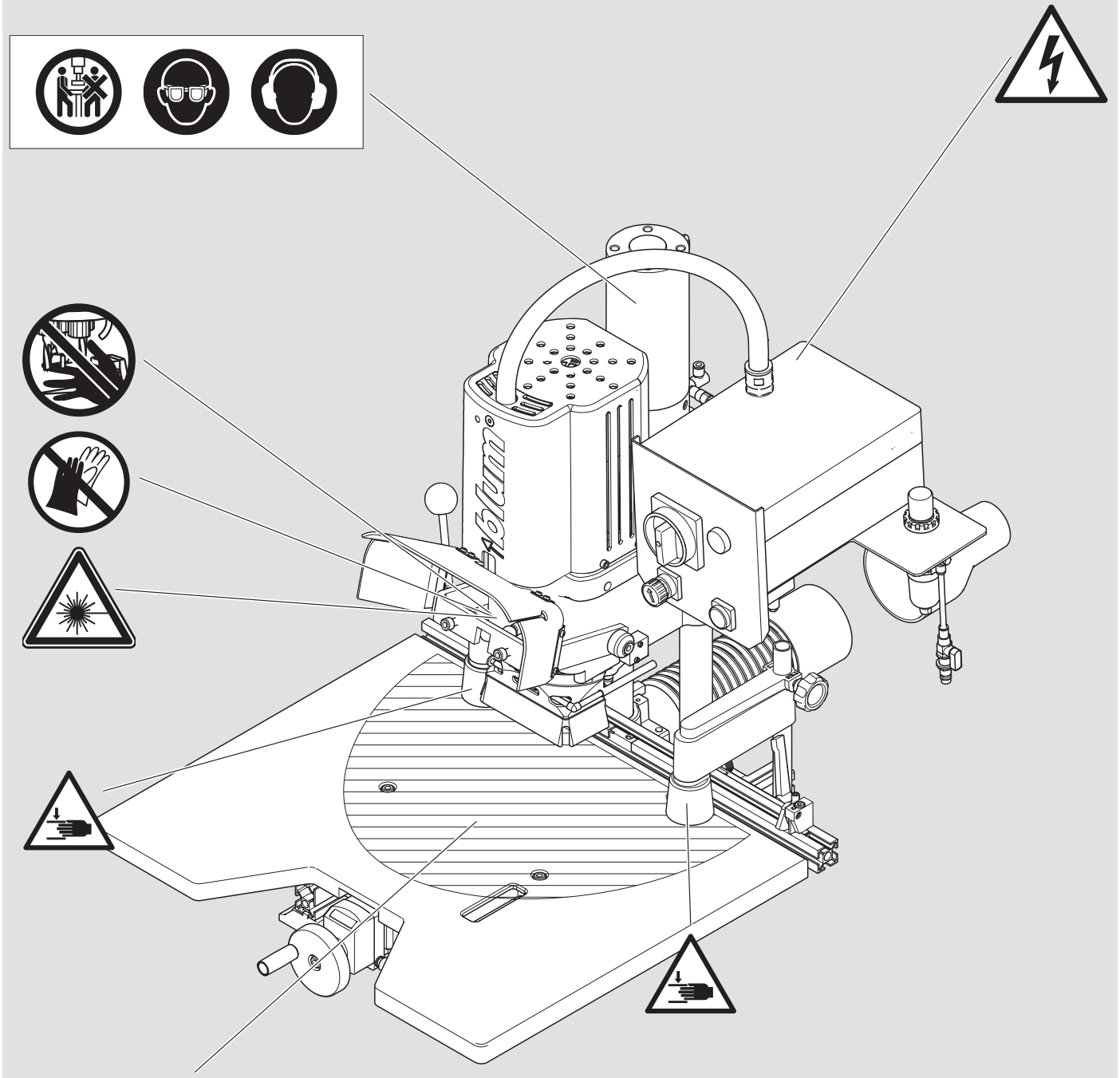
Nesahejte na vrtáky.

Pozor: napětí – nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepracujte v rukavicích.

Nedívejte se do svazku laserových paprsků.

Umístění výstražných štítků a nebezpečné zóny



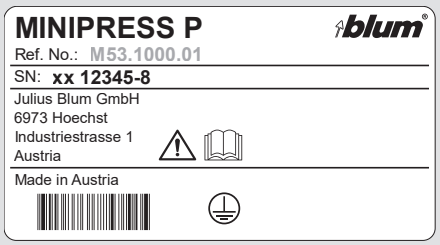
Pracovní oblast (A)

Bezpečnost

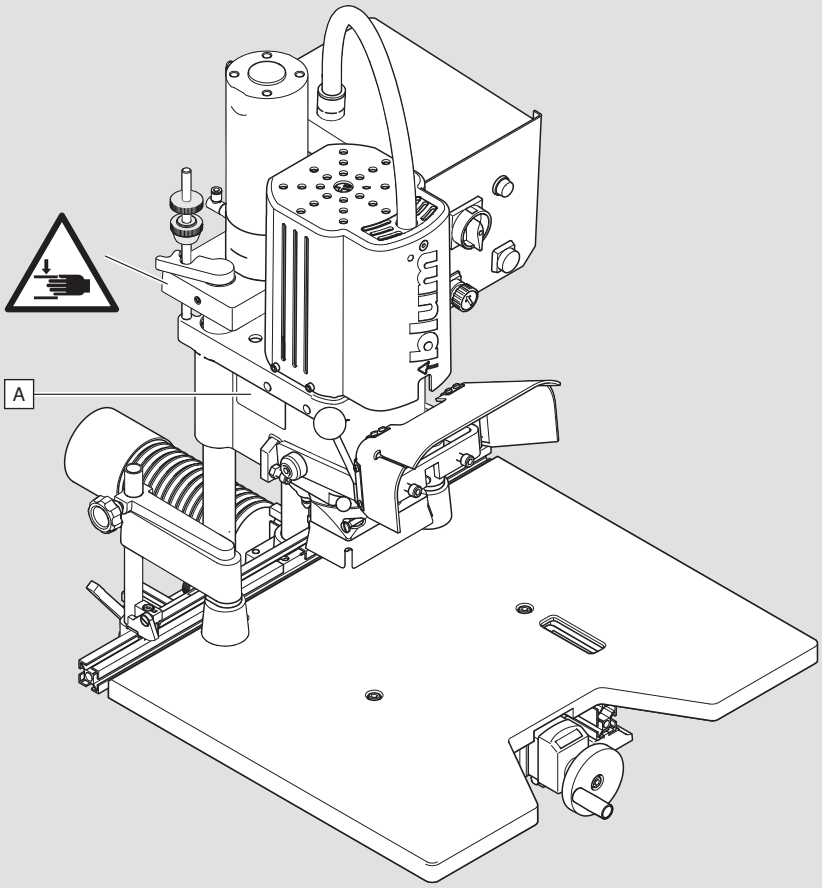
Umístění typového štítku

Typový štítek: MINIPRESS P [A]

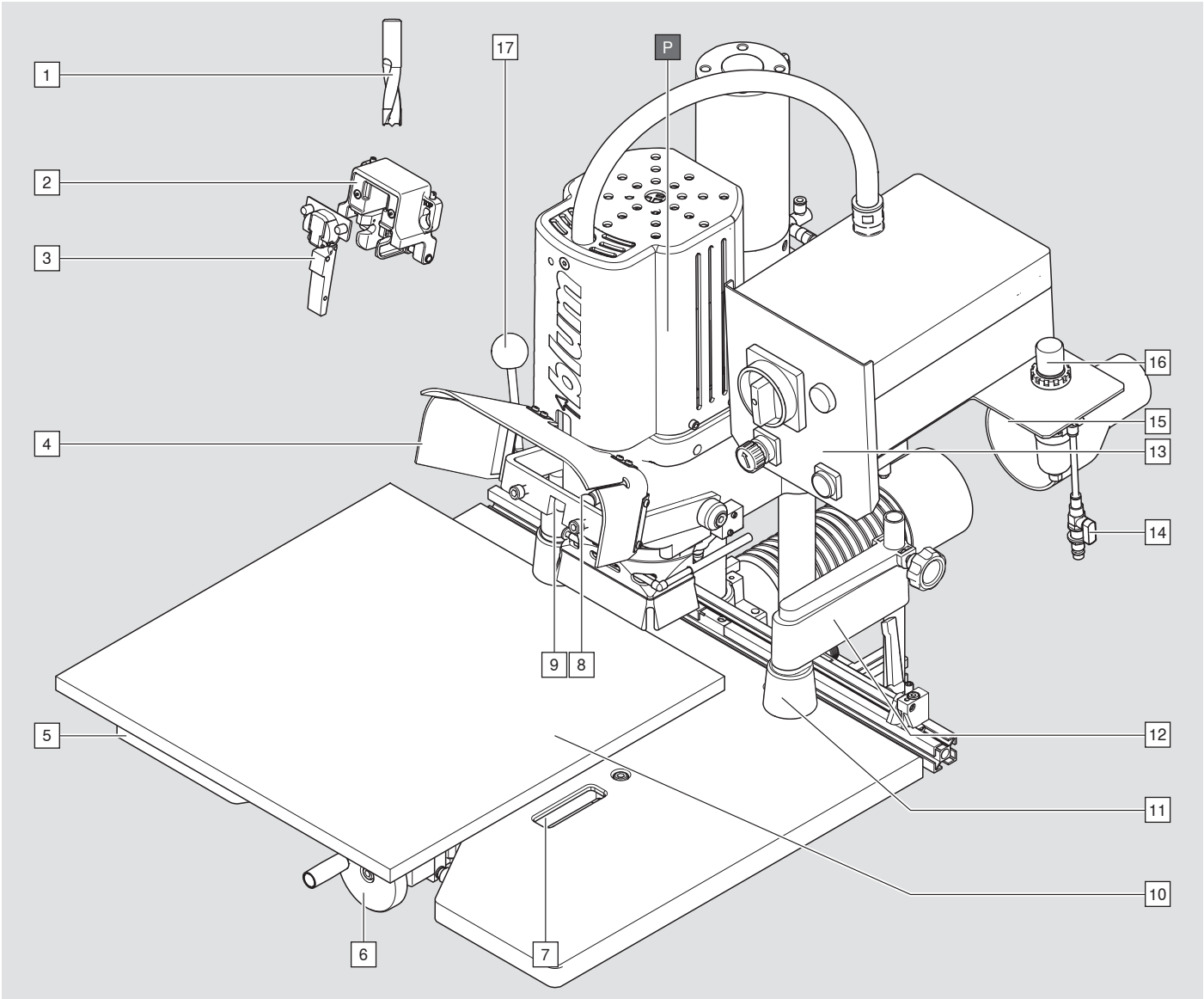
Příslušenství: stroj pro zpracování



Ilustrační obrázek



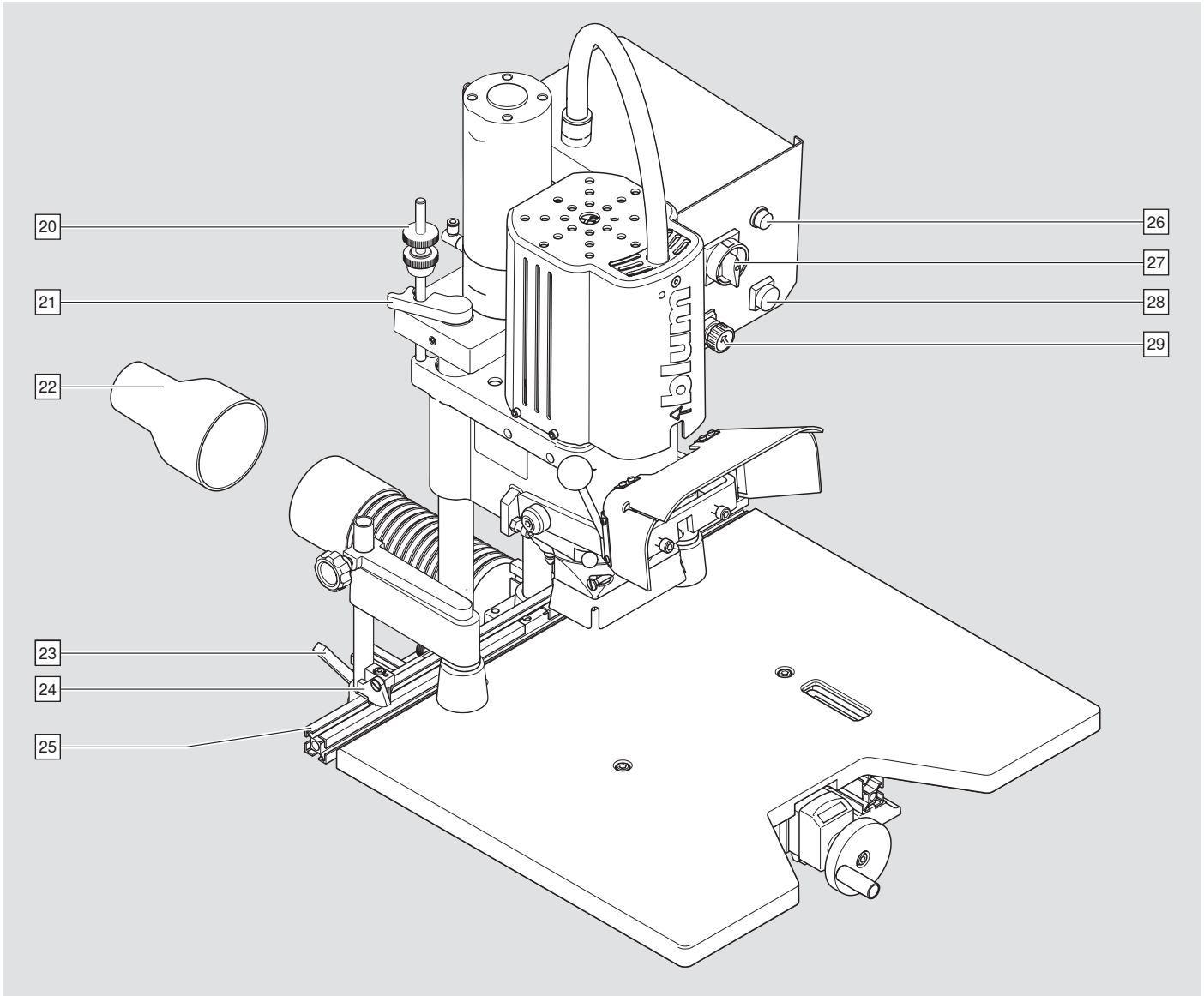
Orientační schéma



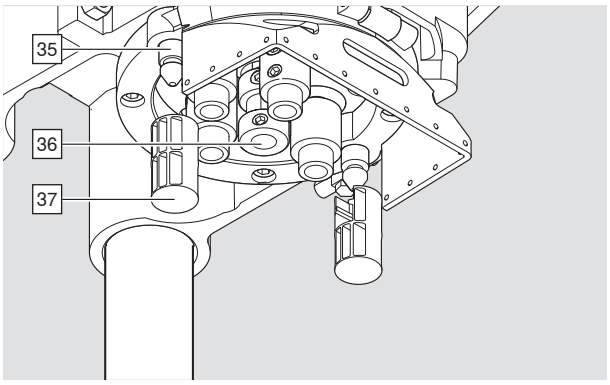
1 Vrták
2 Matrice
3 Závěs
4 Lisovací jednotka
5 Pracovní stůl
6 Nastavení systému dorazů
7 Stupnice pro nastavení stolu
8 Šroub pro zafixování vrtací hlavy
9 Šablona – schéma vyvrtávaných otvorů
10 Obrobek
11 Průzor přítlaků
12 Přítlaky
13 Obslužný panel
14 Uzavírací ventil
15 Manometr
16 Filtr s regulátorem tlaku
17 Sklopná páka matrice

P Těžiště stroje

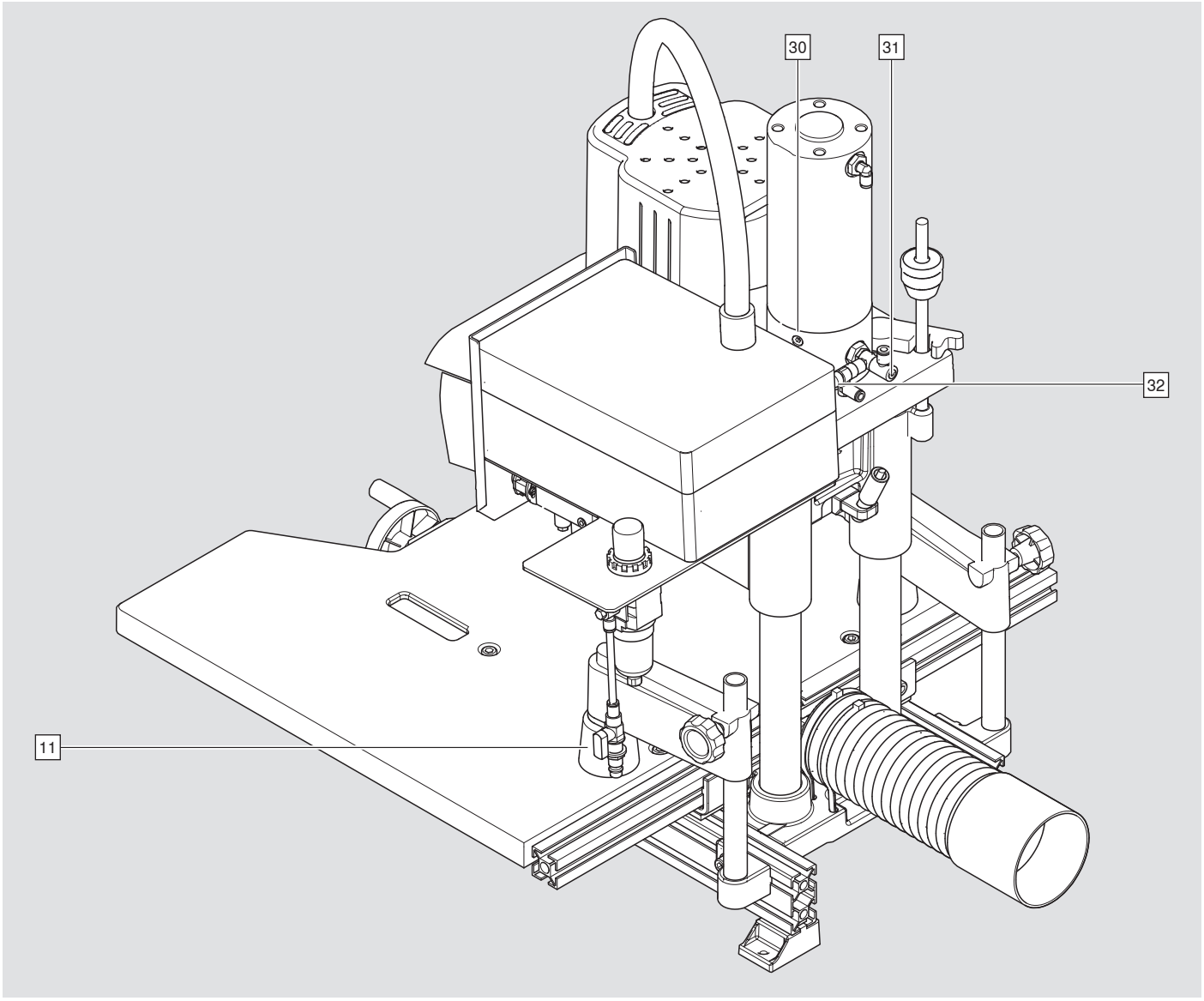
Orientační schéma



20 Seřízení a nastavení hloubky – matice s vroubkováním
21 Sklopná páka distančního dílu 13 mm
22 Trychtýř pro odsávání
23 Západka (MZE.1300)
24 Výkyvný doraz
25 Základní pravítko
26 Provozní kontrolka
27 Hlavní spínač
28 Tlačítko posuvu
29 Přepínač přítlaku

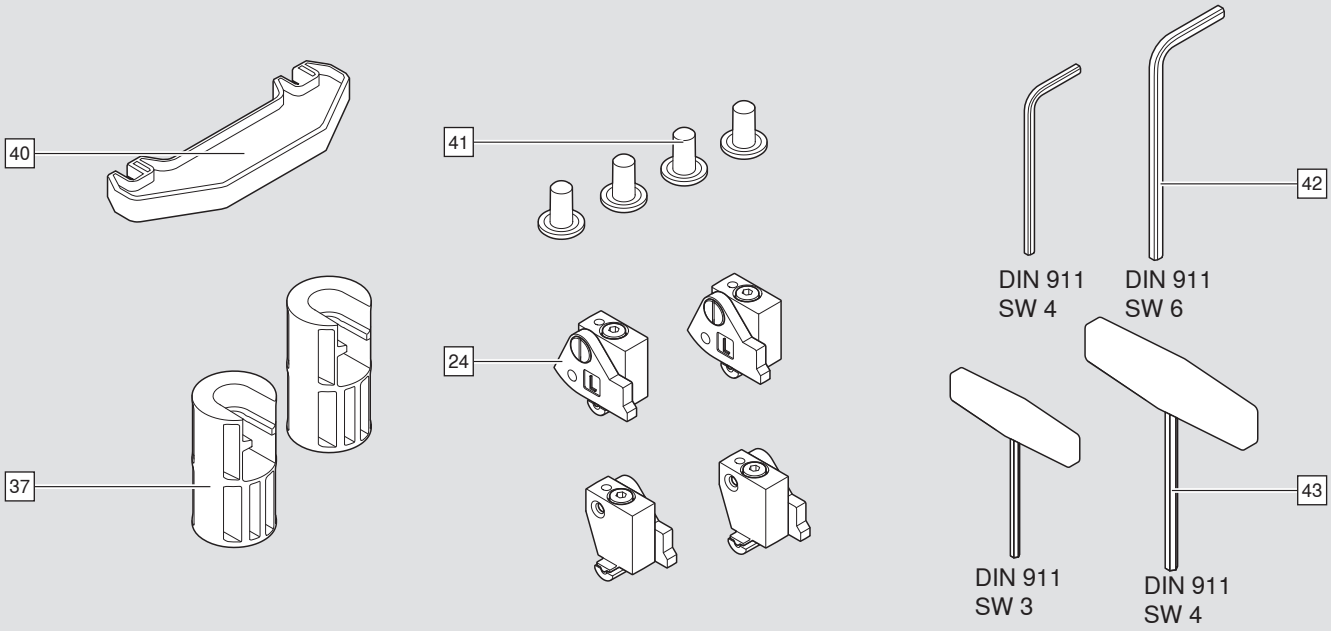


35 Čepy
36 Sklíčidlo
37 Zarážka pro hloubku vrtání M30.1304.02

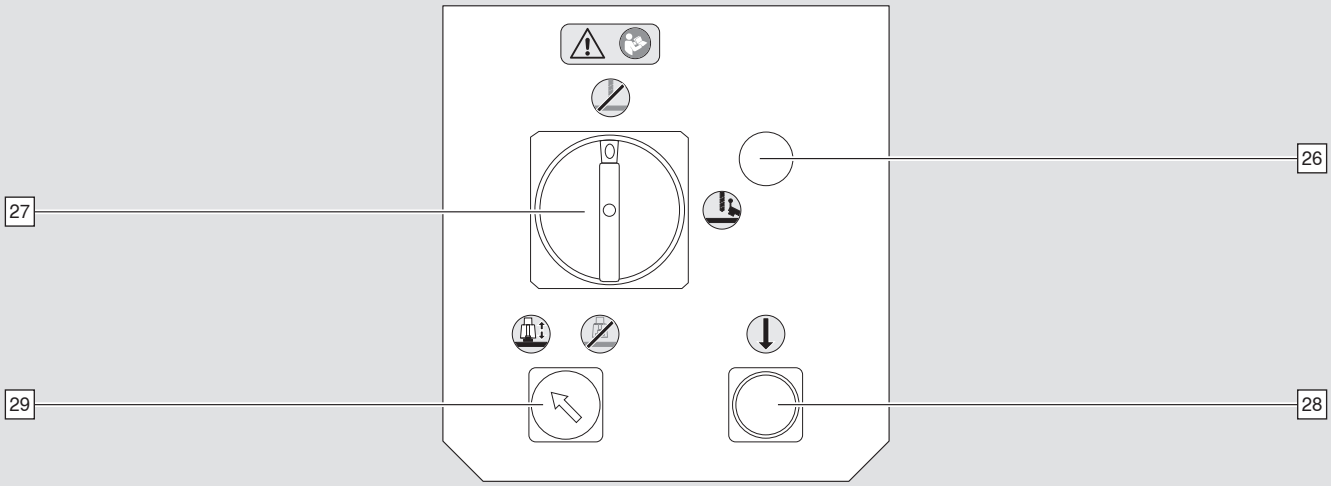


11 Průzor – přítlaky
30 Brzda zdvihu
31 Vypouštěcí ventil pístu
32 Škrticí klapka rychlosti zdvihu

Orientační schéma



24 Výkyvný doraz
37 Zarážka pro hloubku vrtání M30.1304.02
40 Rastrová šablona M30.0901
41 Krytky
42 Šestihranný úhlový šroubovák
43 Šestihranný šroubovák s T-rukojetí



VÝSTRAHA

Vážná řezná poranění.

Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.

Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

➢ Před čištěním a údržbou stroj vždy odpojte od napájení a přívodu stlačeného vzduchu.

➢ Hlavní spínač [27] neodpojuje stroj od přívodu stlačeného vzduchu!

[27] Provozní kontrolka [26] nesvítí.
- Motor nelze spustit
- Zdvih lze provést

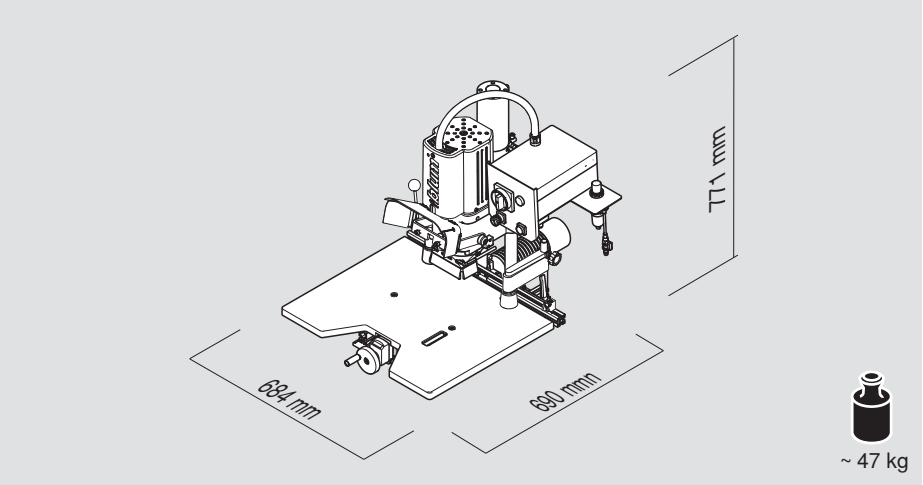
[27] Provozní kontrolka [26] svítí.
- Vrtání a vsazení kování je možné
- Kontrolní dioda svítí

[29] Pozice Přítlaky vypnuty:
Stisknutím a otočením tlačítka pro funkci přítlaků se přítlaky vypnou.
Po stisknutí tlačítka posuvu [28] zůstanou přítlaky zasunuté.

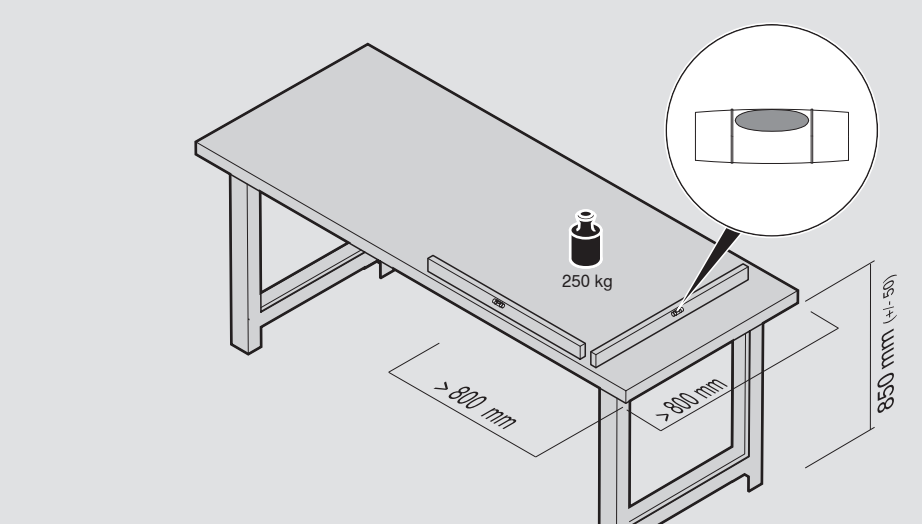
[29] Pozice Přítlaky zapnuty:
Stisknutím tlačítka posuvu [28] se přítlaky automaticky vysunou. Krátkým stisknutím přepínače přítlaku [29] se přítlaky opět uvolní.

Operace se provádí stisknutím tlačítka posuvu [28].
Pokud je tlačítko posuvu [28] stisknuto jen na několik milimetrů, vrtací agregát se pohybuje velmi pomalu směrem dolů. Držte tlačítko posuvu [28] stisknuté, dokud nedosáhnete požadované hloubky vrtání.
Po dosažení požadované hloubky vrtání uvolněte tlačítko posuvu [28].

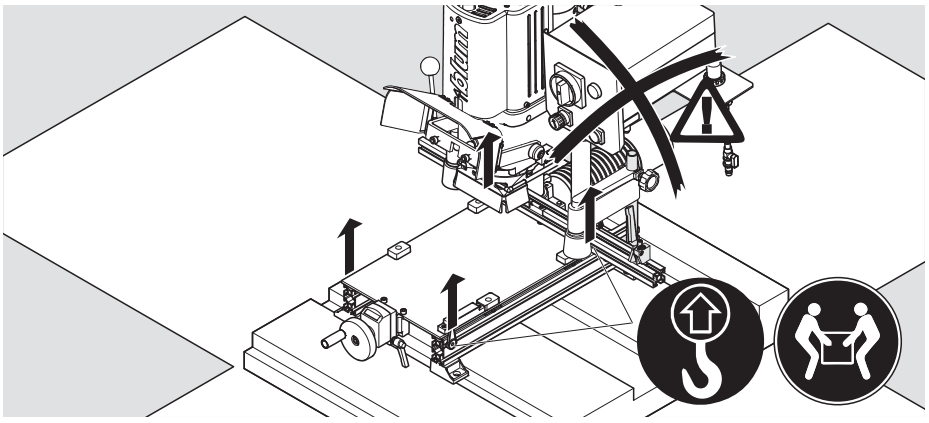
Potřebný prostor pro stroj



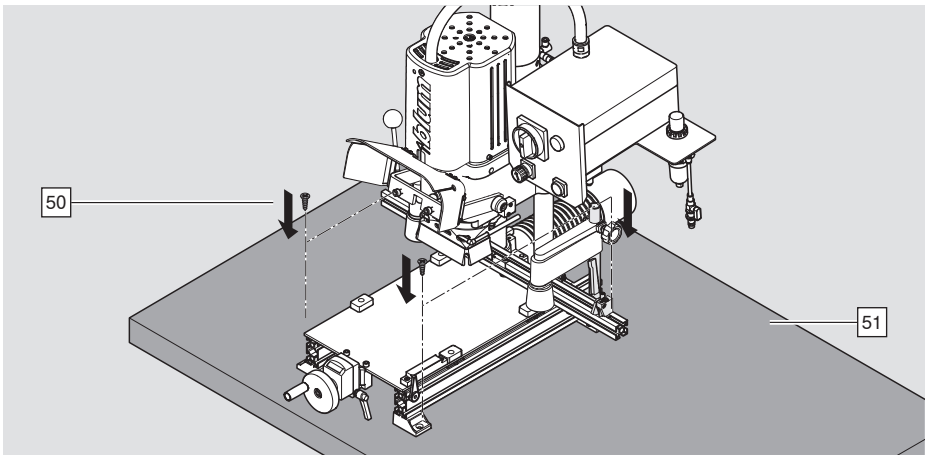
➢ Potřebný prostor s EASYSTICKem viz kapitola „Další informace“



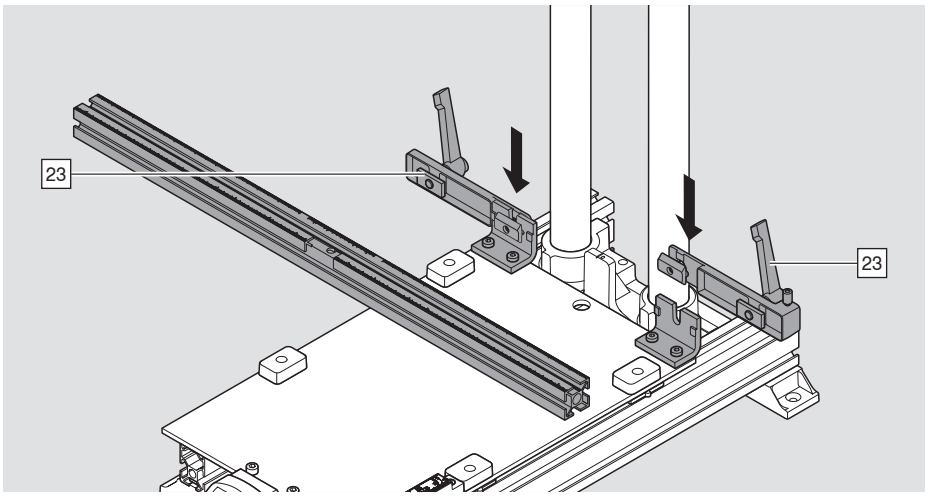
Vybalení a montáž



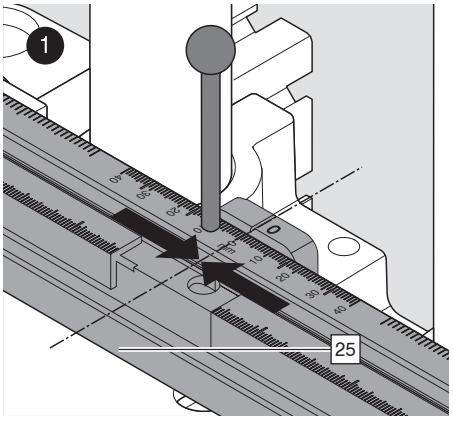
➢ Otevřete krabici.
➢ Stroj na pracovní stůl vyzvedněte ve dvou.

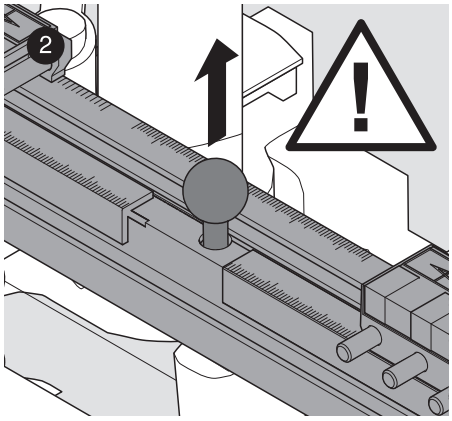


➢ Připevněte stroj k pracovnímu pultu [51] pomocí šroubů [50].



➢ Namontujte sadu [23] MZE.1300 (volitelné příslušenství) podle přiloženého návodu k montáži BA-119.

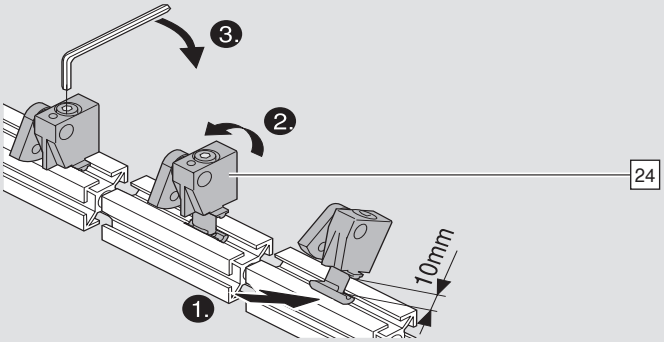




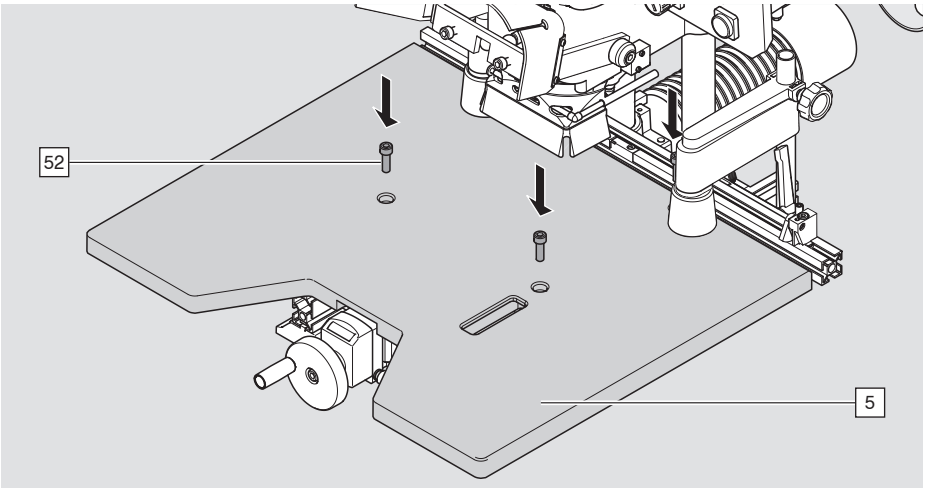
➢ Základní pravítko [25] umístěte doprostřed.

➢ Lze namontovat i EASYSTICK.

Uvedení do provozu



➢ Uvolňujte upínací šroub, pokud protikus nevyčnívá o 10 mm.
➢ Výkyvný doraz [24] nasaďte na pravítko šikmo a nastavte ho.
➢ Dotáhněte upínací šroub.



i POZNÁMKA

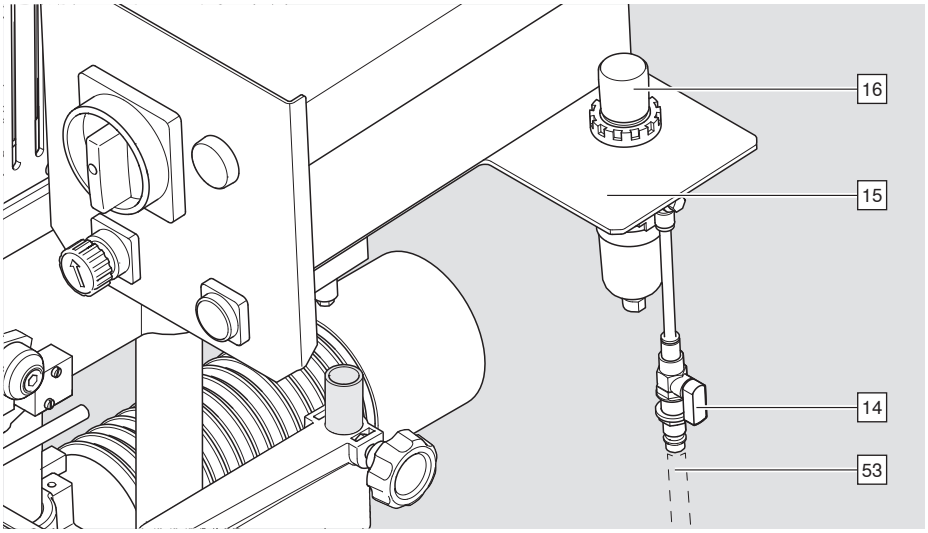
■ Stroj nesmí být používán a provozován bez pracovního stolu [5].
Pracovní stůl [5] musí být ke stroji pevně přišroubován, pomocí upevňovacích šroubů [52], které jsou součástí dodávky.

Pracovní stůl s příslušenstvím MZA.5300.

➢ Pracovní stůl [5] položte na vodicí desku.
➢ Pracovní stůl [5] sešroubujte s vodicí deskou.

Vlastní výroba pracovního stolu [5] viz kapitola „Další informace“.

Přípojka pro přívod stlačeného vzduchu



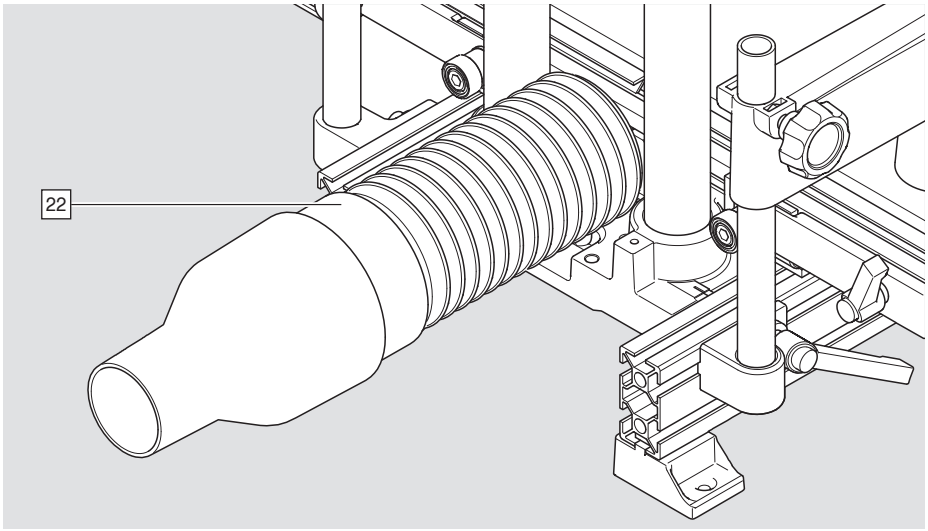
POZNÁMKA

- Při následujícím postupu se vrtací agregáty může pohnout.
- Smí se používat jenom stlačený vzduch bez obsahu oleje.
- Do přípojky hadice pro přívod stlačeného vzduchu musí být namontována rychlospojka (rychlospojovací šroubení) ve vzdálenosti maximálně 3 m od stroje.

➢ Připojte hadici pro přívod stlačeného vzduchu [53] k jednotce vzduchového filtru.
➢ Otevřete uzavírací ventil [14].
➢ Tlak zobrazený na manometru [15] musí ukazovat 5–7 barů / 73–101 psi / 0,5–0,7 MPa.
➢ Tlak nastavíte otočným kolečkem [16].

Spotřeba vzduchu na každý pracovní cyklus činí 1,5 litru.

Přípojka pro odsávání



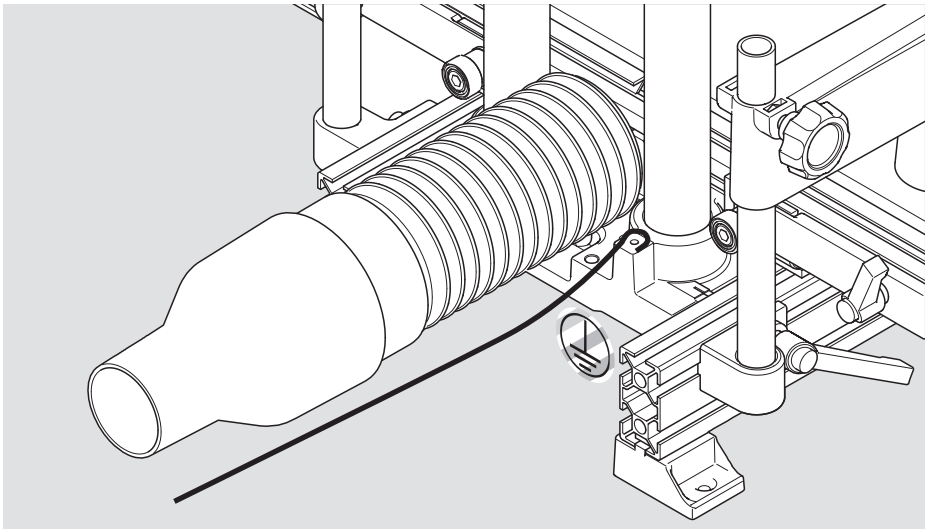
➢ Připojte odsávací hadici k odsávací hubici [22] a zajistěte ji. Příslušenství viz www.blum.com

Uvedení do provozu

POZNÁMKA

- Průměrná rychlost vzduchu v odsávacím systému musí být minimálně 20 m/s.
- Podtlak musí být 250–300 mbar.
- Objemový průtok 570 m³/h.

Uzemnění odsávání



➢ Spirálový drát odsávací hadice připojte ke stroji.

Napájecí přípojka

➢ Uveďte hlavní spínač [27] do pozice „0“.

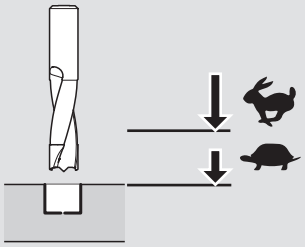
POZNÁMKA

- Tento stroj je určen pro napětí uvedené na typovém štítku a štítku kabelu.
- Elektrická zásuvka musí být vybavena ochranným (zemnicím) kontaktem.
- Elektrická zásuvka musí být vybavena nulovým vodičem.
- Zásuvka musí být chráněna jističem 16 A.
- Po ukončení práce odpojte stroj od elektrické sítě.
- Dbejte, aby nedošlo k přetížení elektrické zásuvky.
- Nepřipojujte odsávací jednotku a stroj k elektrickému proudu přes stejný prodlužovací kabel se zásuvkovou lištou nebo stejný kabelový naviják.
- Pro odsávací jednotku a stroj vždy používejte samostatnou zásuvku s jističem.

➢ Zasuňte elektrickou zástrčku.

➢ Pokud není směr otáčení motoru správný, viz kapitola „Co dělat, když“.

Přehled nastavení

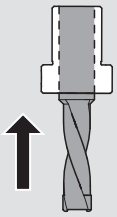


20

Nastavení v závislosti na materiálu (měkké dřevo / tvrdé dřevo)

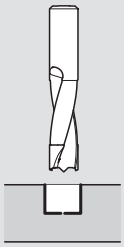
21

Nastavení schématu vyvrtávaných otvorů



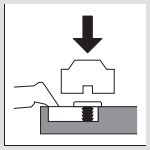
22

Vybavení vrtáky



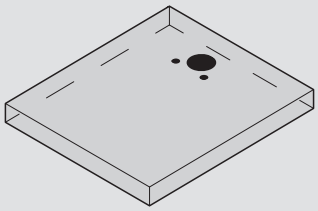
24

Nastavení hloubky vrtání



27

Montáž matrice



29

Nastavení rozměrů

Příprava – seřízení

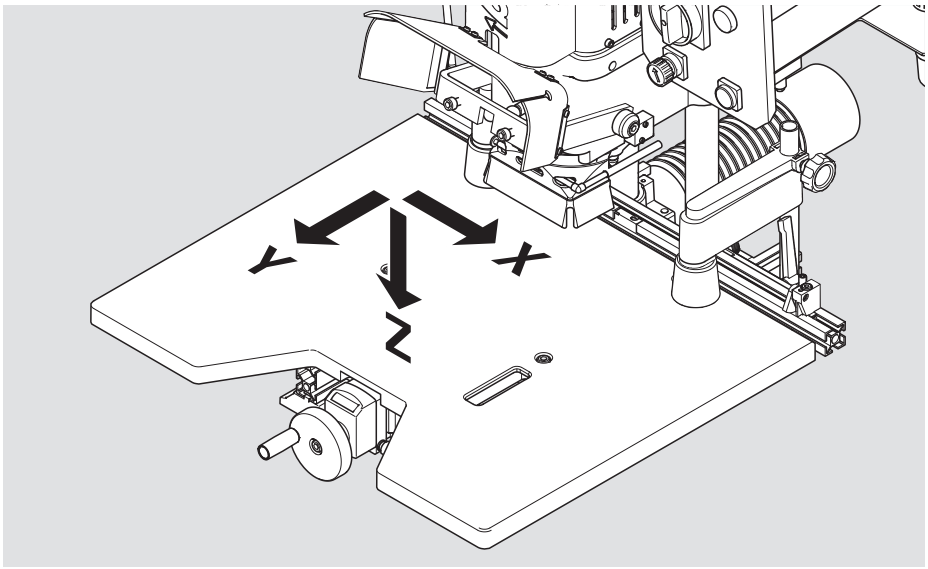
VÝSTRAHA

Vážná řezná poranění.
Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.
Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

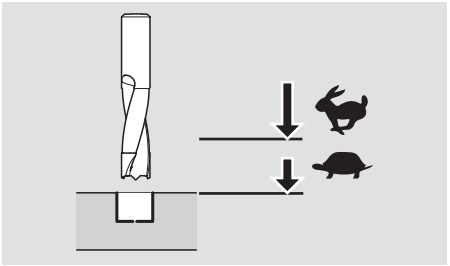
➢ Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
➢ Uveďte hlavní spínač [27] do pozice „0“.

Souřadnicový systém stroje

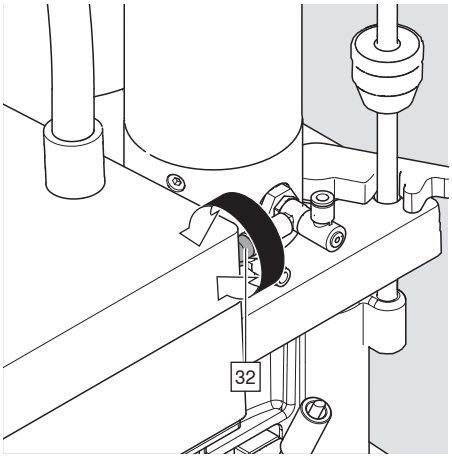
Souřadnicový systém pro použití s EASYSTICKem (volitelně)

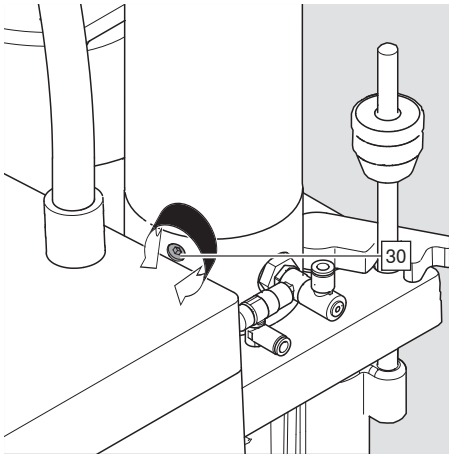


Nastavení v závislosti na materiálu (měkké dřevo / tvrdé dřevo)



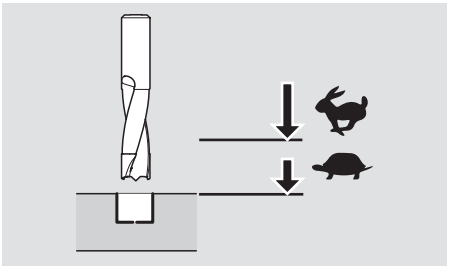
Nastavení rychlosti zdvihu

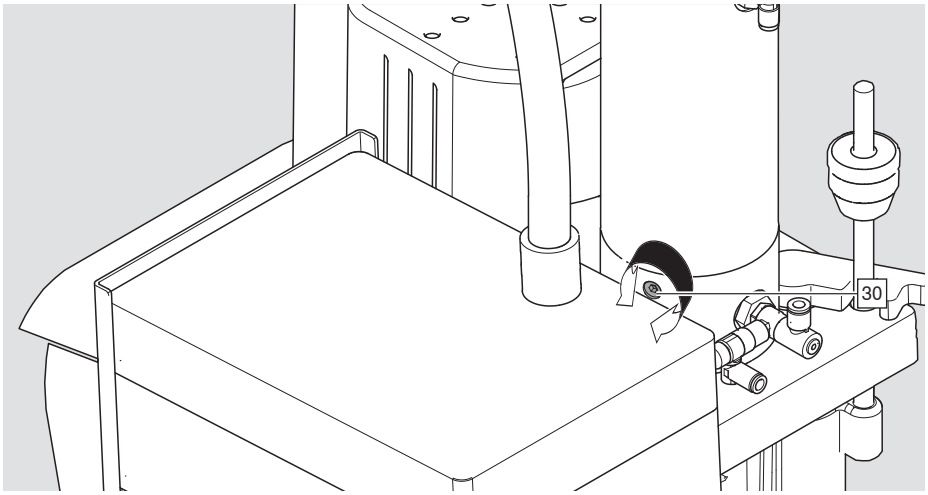




➢ Nastavení rychlosti zdvihu vrtacích hlav se provádí prostřednictvím škrticí klapky [32], bez vrtací hlavy pak prostřednictvím brzdy zdvihu [30].

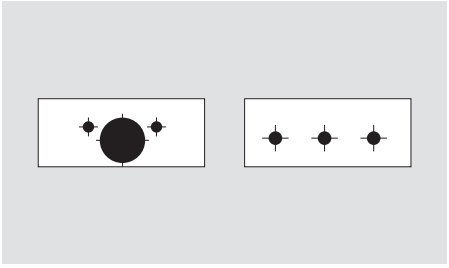
Nastavení brzdy zdvihu

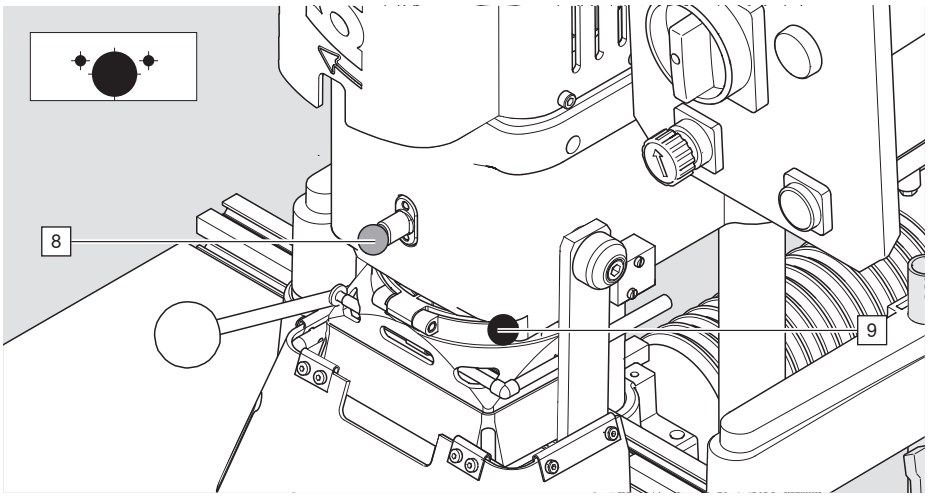




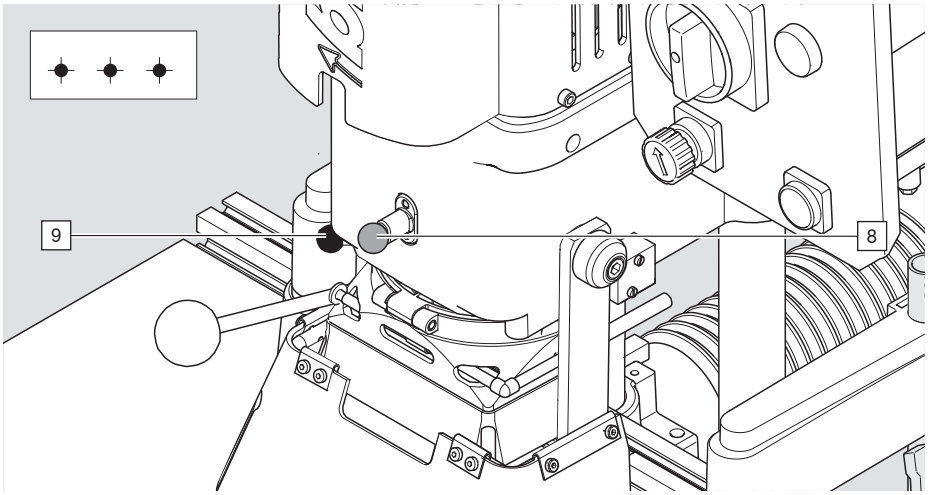
- ➢ Brzda zdvihu [30] (v případě provedení bez vrtací hlavy) snižuje rychlost zdvihu krátce před proniknutím vrtáků do obrobku. Brzda zdvihu se nastavuje na válci otáčením.
- ➢ rychleji: Otočte brzdou zdvihu (30) doleva
- ➢ pomaleji: Otočte brzdou zdvihu (30) doprava

Nastavení schématu vyvrtávaných otvorů



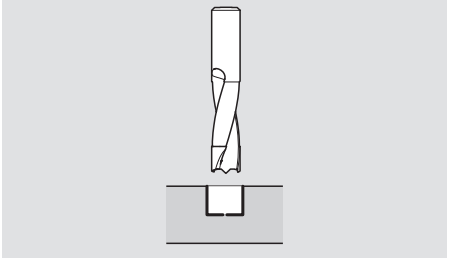


- ➢ Vytáhněte šroub pro zafixování vrtací hlavy [8].
- ➢ Současně posuňte páku [9] k symbolu „Závěs“.
- ➢ Zacvakněte šroub pro zafixování vrtací hlavy [8] zpět na místo.

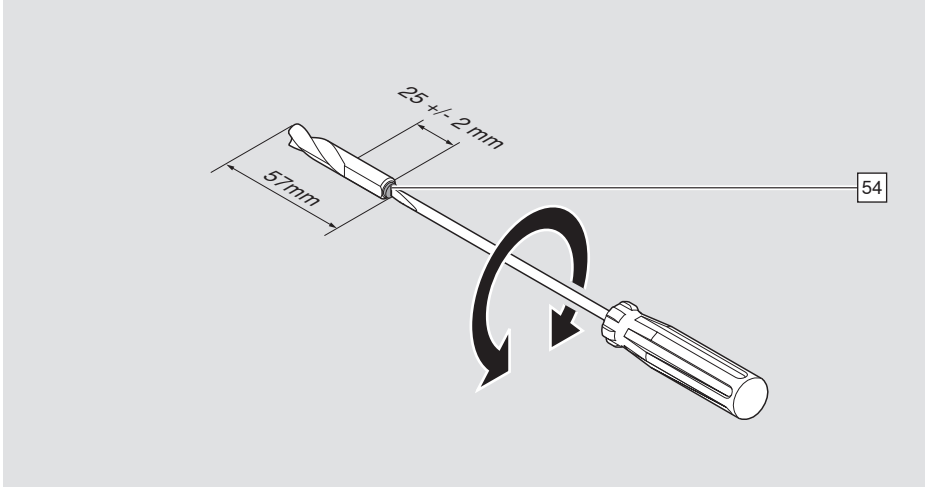


- ➢ Vytáhněte šroub pro zafixování vrtací hlavy [8].
- ➢ Současně posuňte páku [9] k symbolu řady otvorů.
- ➢ Zacvakněte šroub pro zafixování vrtací hlavy [8] zpět na místo.

Nastavení hloubky vrtání



Všechna nastavení se vztahují na délku vrtáku 57 mm.



- ➢ Otáčením seřizovacího šroubu [54] můžete nastavit délku vrtáku. Délka vrtáku musí být 57 mm.
- ➢ Všechny vrtáky musí být stejně dlouhé.
- ➢ Pokud již nelze dosáhnout délky vrtáku, je nutné vrták vyměnit.

Vybavení vrtáky

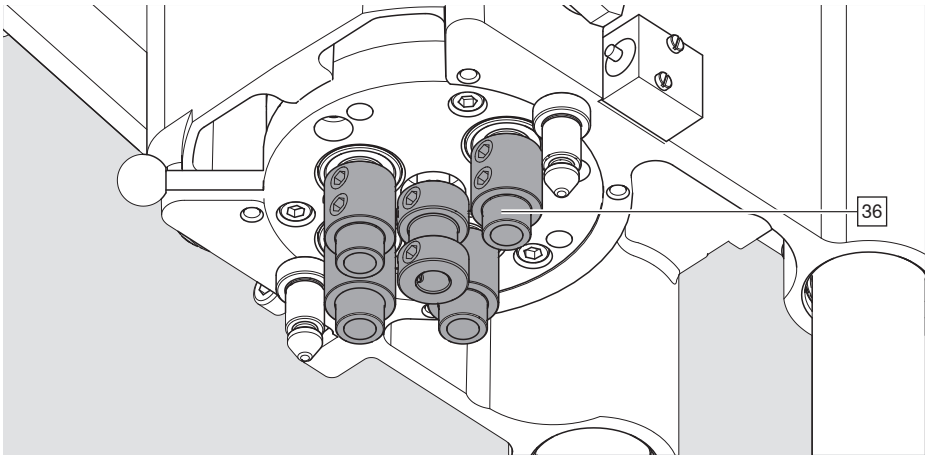
VÝSTRAHA

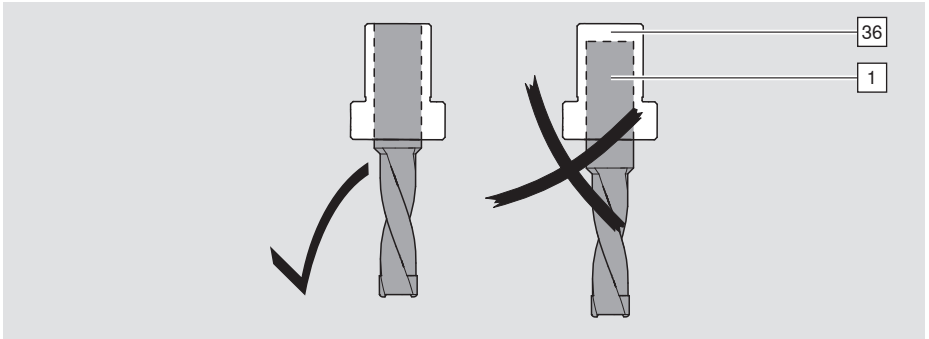
Vážná řezná poranění.
Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.
Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

➢ Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
➢ Uveďte hlavní spínač [27] do pozice „0“.

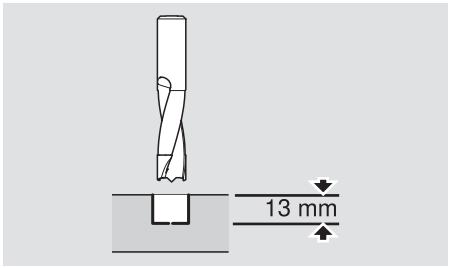
POZNÁMKA

- Nevytáčejte upevňovací šroub ze sklíčidla úplně. Pokud jej vytočíte kompletně, poškodíte sklíčidlo.
- Sklíčidla a vrtáky jsou barevně odlišeny.
  Červená: otáčení vlevo
  Černá: otáčení vpravo

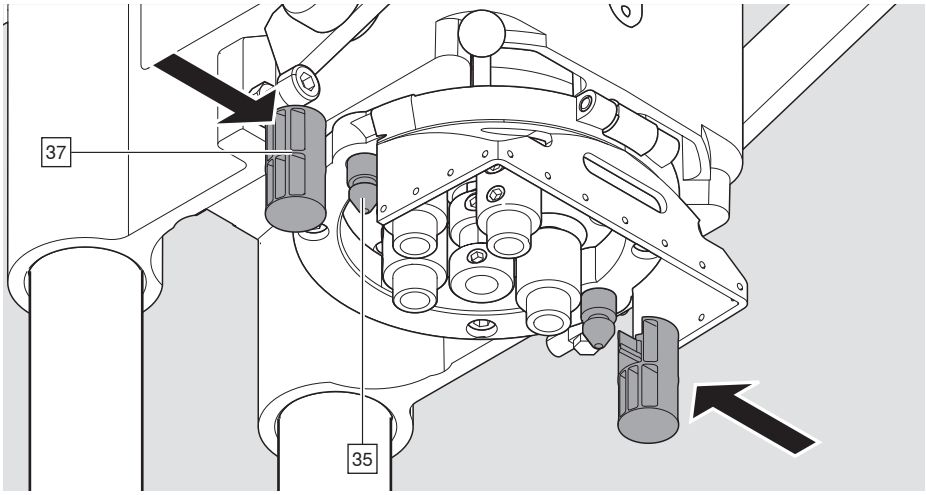




➢ Zasuňte vrták [1] do sklíčidla [36] až na doraz.
(Plocha na stopce vrtáku musí být směrem k upevňovacímu šroubu.)
➢ Upevňovací šrouby utáhněte imbusovým klíčem.
➢ Do volných sklíčidel upněte krytky [41];
tím se zamezí znečištění sklíčidel
a samovolnému vytočení upevňovacího šroubu.

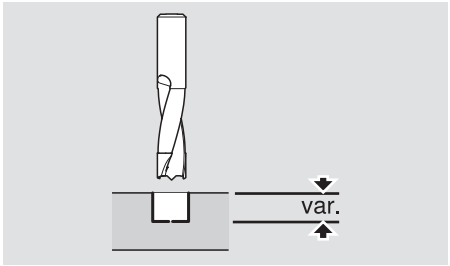


Pevná hloubka vrtání 13 mm



Jedním ze způsobů, jak zajistit konstantní hloubku vrtání, je montáž zarážky pro hloubku vrtání [37]. Pokud jsou zarážky pro hloubku vrtání [37] namontované, je hloubka vrtání vždy 13 mm bez ohledu na tloušťku obrobku.

➢ Zarážku pro hloubku vrtání [37] přitlačte na šrouby [35] úchytného kroužku až na doraz.

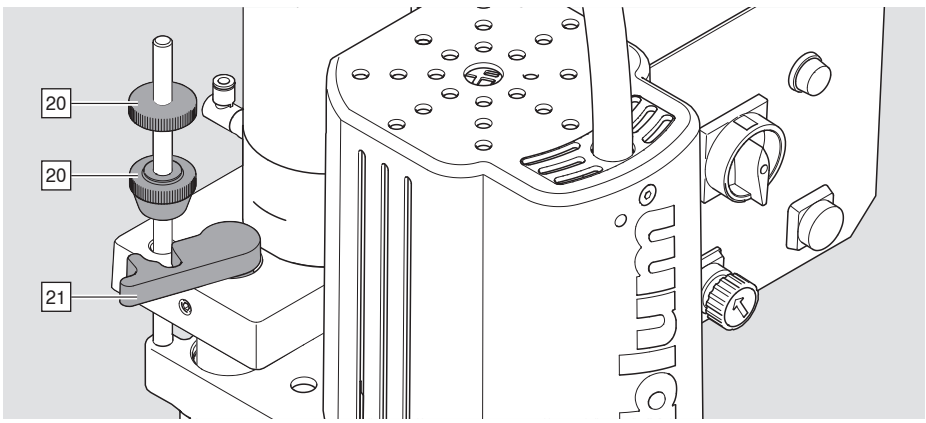


Variabilní hloubka vrtání

VÝSTRAHA

Vážná řezná poranění.
Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.
Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

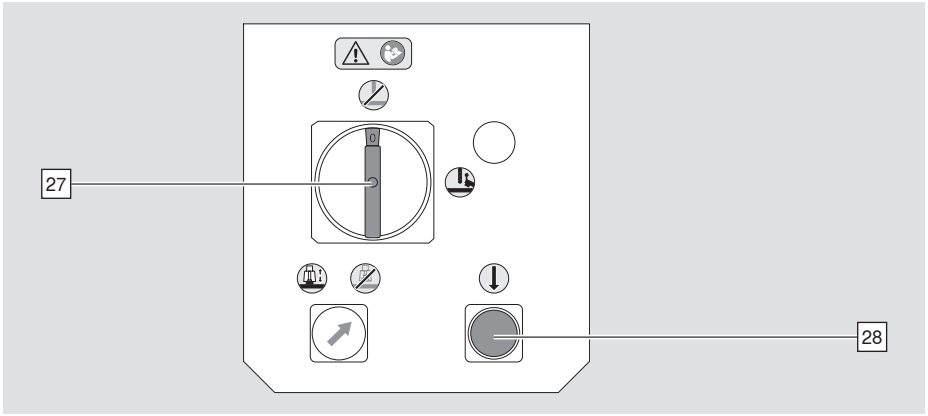
➢ Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
➢ Uveďte hlavní spínač [27] do pozice „0“.



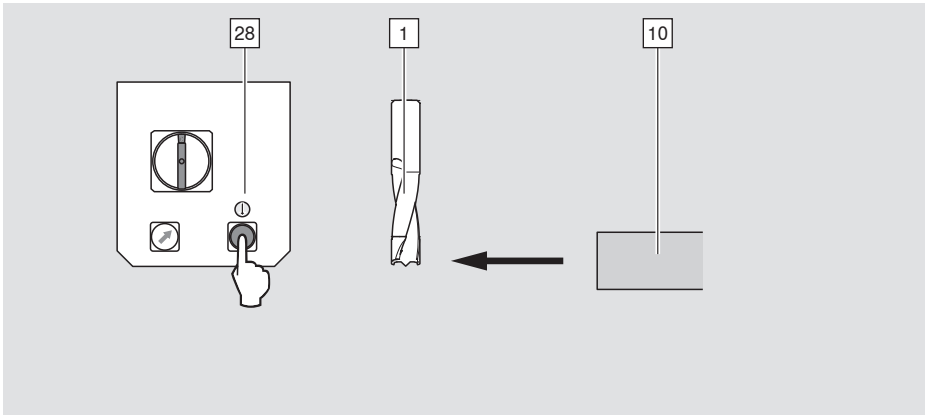
➢ Obě matice s vroubkováním [20] otočte směrem nahoru.
➢ Otočte sklopnou páku distančního dílu [21] směrem k závitové tyči.

POZNÁMKA

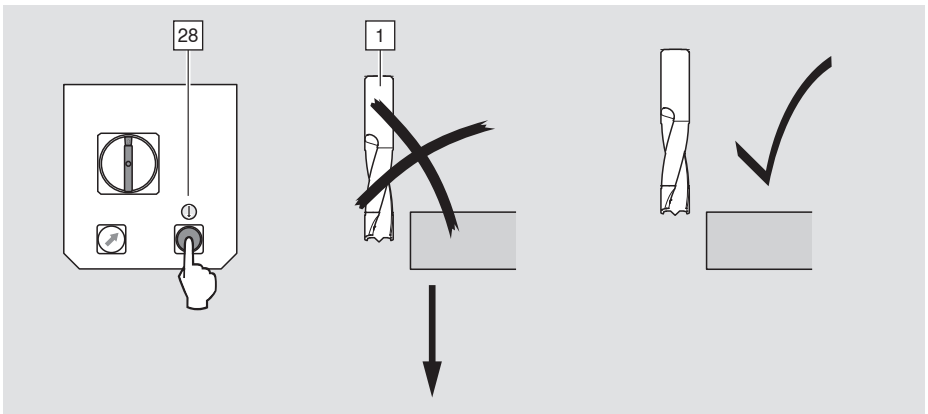
- Musí být upnut vrták s délkou vrtáku 57 mm.



➢ Otočte hlavní spínač [27] do polohy 0.
➢ Lehce stiskněte tlačítko posuvu [28] (do hloubky 1 mm).
Vrtací agregát se pak pomalu pohybuje dolů.



➢ Stiskněte a podržte tlačítko posuvu [28], dokud nedosáhnete koncové polohy.
➢ Zatlačte obrobek [10] směrem k vrtáku [1].

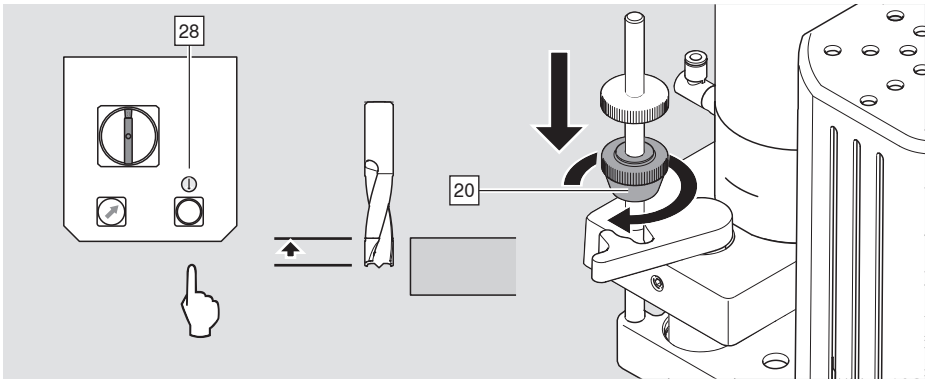


Řezná hrana vrtáku [1] by měla být v jedné rovině s horní hranou obrobku [8].
➢ Tlačítko posuvu [28] držte stisknuté
➢ Určení odchylky

Příprava – seřízení

POZNÁMKA

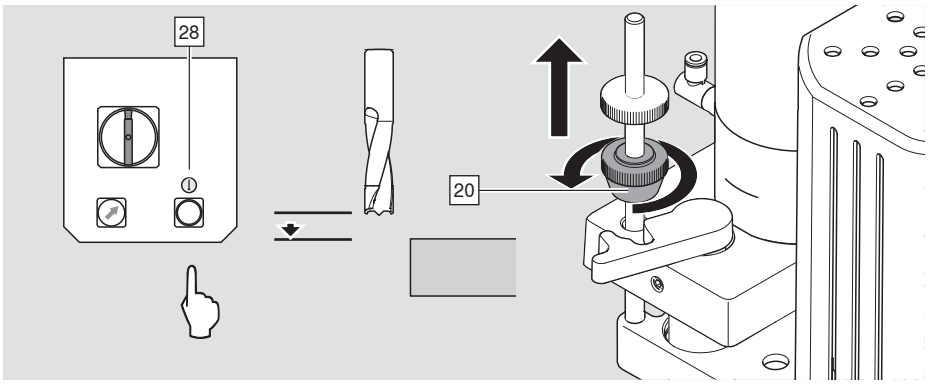
- Jedno otočení znamená 1,5mm prostor pro seřízení.



Hrot vrtáku je pod horní hranou obrobku.

➢ Uvolněte tlačítko posuvu [28].

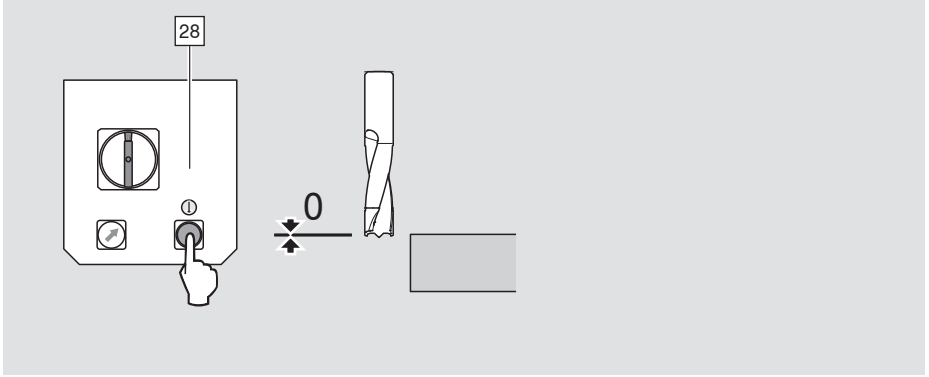
➢ Otočte maticí s vroubkováním [20] ve směru hodinových ručiček.



Hrot vrtáku je nad horní hranou obrobku.

➢ Uvolněte tlačítko posuvu [28].

➢ Otočte maticí s vroubkováním [20] proti směru hodinových ručiček.

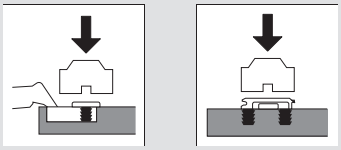


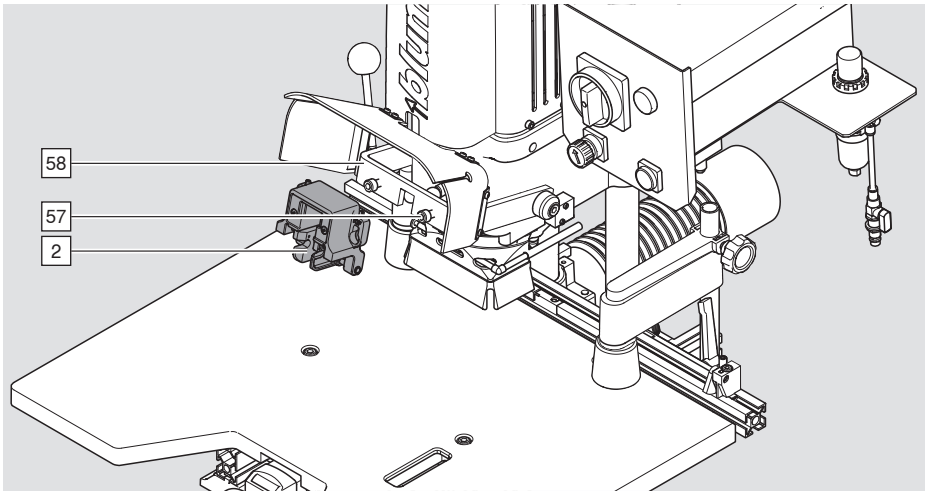
➢ Stiskněte tlačítko posuvu [28] a znovu zkontrolujte nastavení hloubky vrtání.

➢ Po úspěšném seřízení zajistěte horní maticí s vroubkováním [20].

➢ Pokud není hloubka vrtání správná, je nutné operace opakovat.

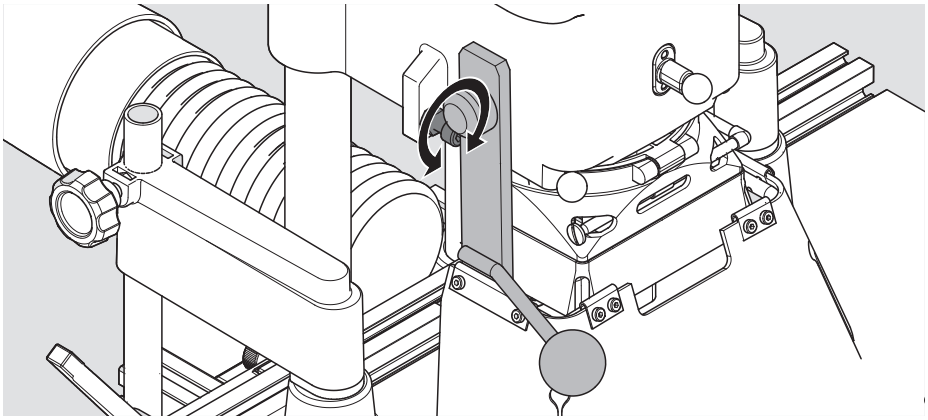
Montáž matrice



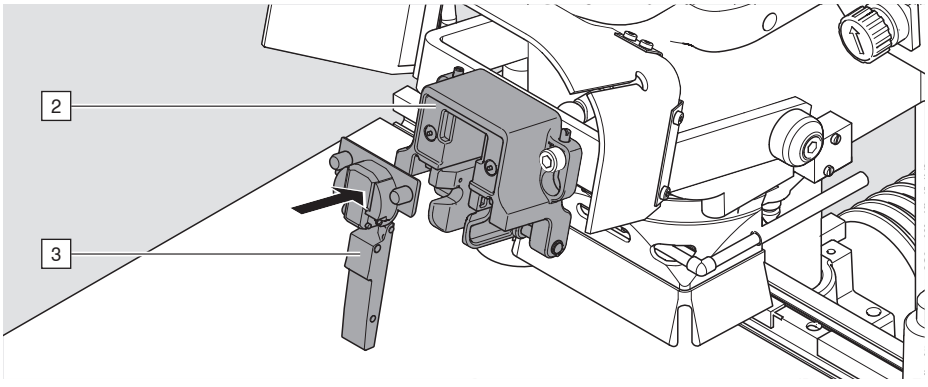


➢ Nasaďte matrici [2] na dva upínací šrouby [57] na lisovací jednotce [58].

➢ Šrouby [57] utáhněte tak, aby byla matrice připevněna bez vůle.

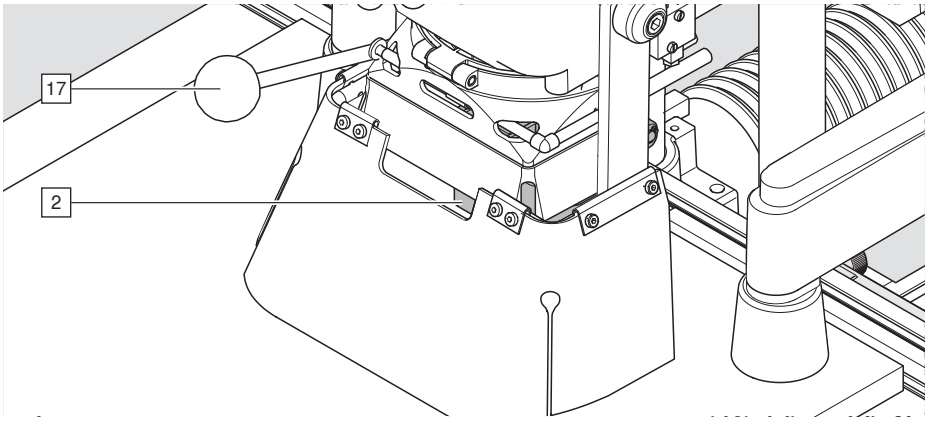


➢ V případě potřeby lze matrici [2] vyrovnat kolmo k obrobku [10].

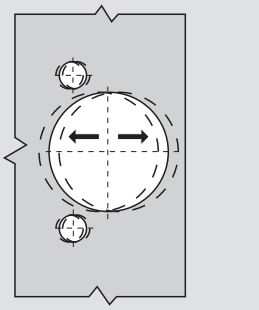


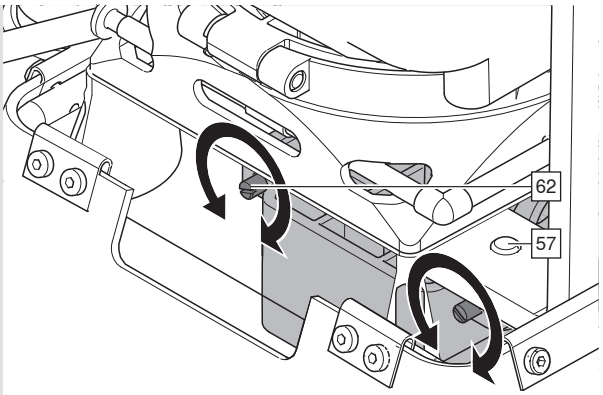
➢ Naklapněte závěs [3] na matrici [2].

Příprava – seřízení



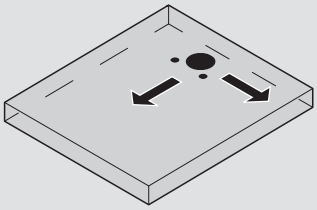
➢ Pomocí sklopné páky matrice [17] otočte matrici [2] směrem dolů.

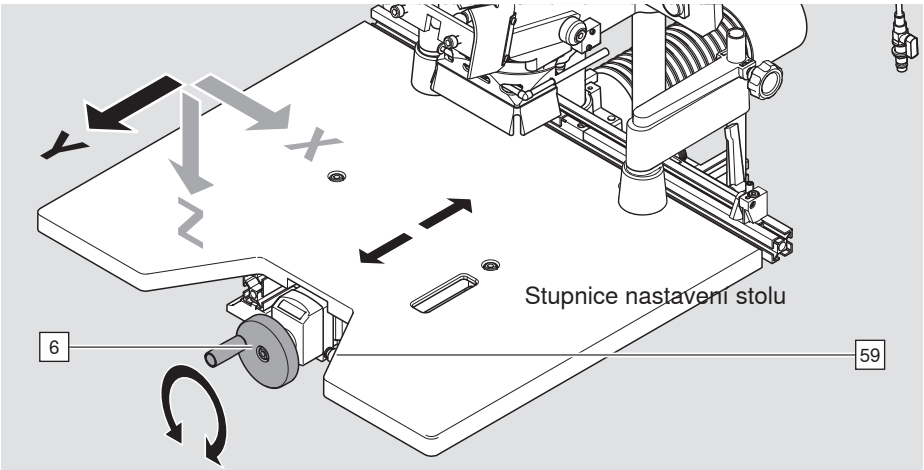




➢ Matrici [2] lze jemně zkalibrovat tak, aby závěs přesně dosedal na vyvrtaný otvor pro misku.
➢ Povolte šroub [57] o jednu otáčku.
➢ K nastavení matrice použijte kolíky se závitem [62].
➢ Šrouby [57] pevně utáhněte.
➢ Proveďte zkušební vyvrtání otvoru, viz kapitola „Vrtání a lisování“

Seřízení podle obrobku



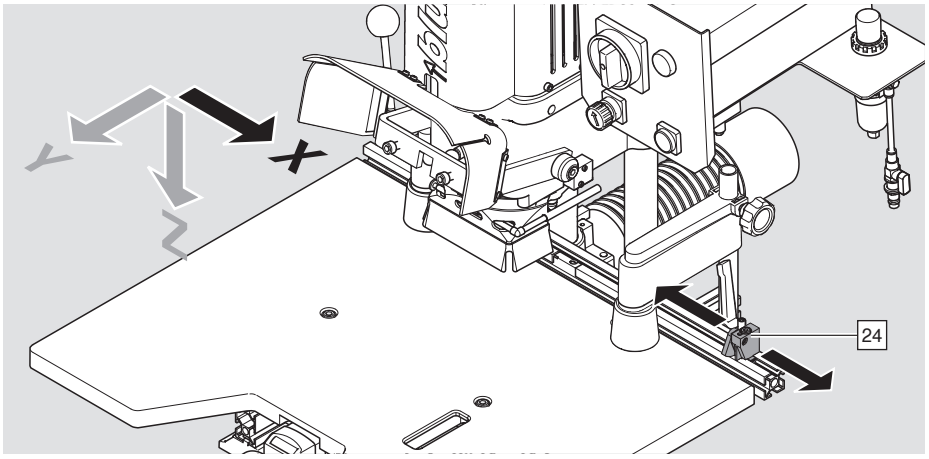


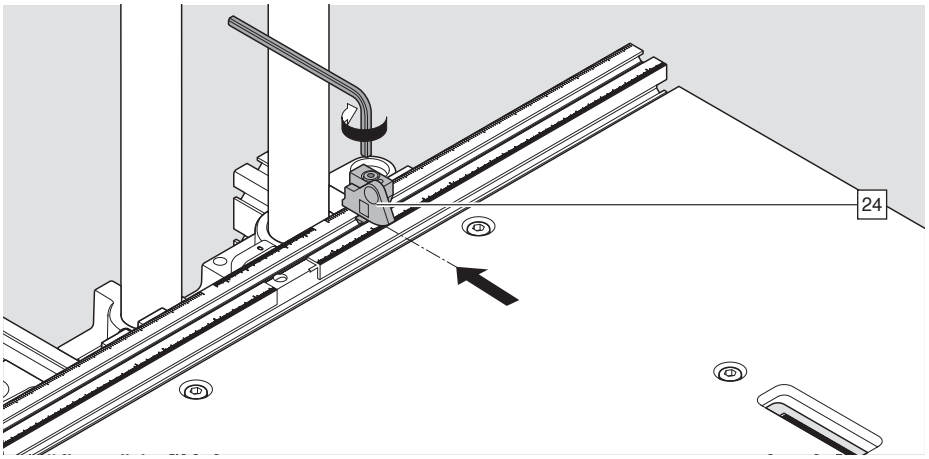
➢ Uvolněte upínací šroub [59]
➢ Nastavte požadovaný rozměr pomocí ručního kolečka [6] nebo nastavte systém dorazů na zadané hodnoty.

Nastavení stupnice pro nastavení stolu

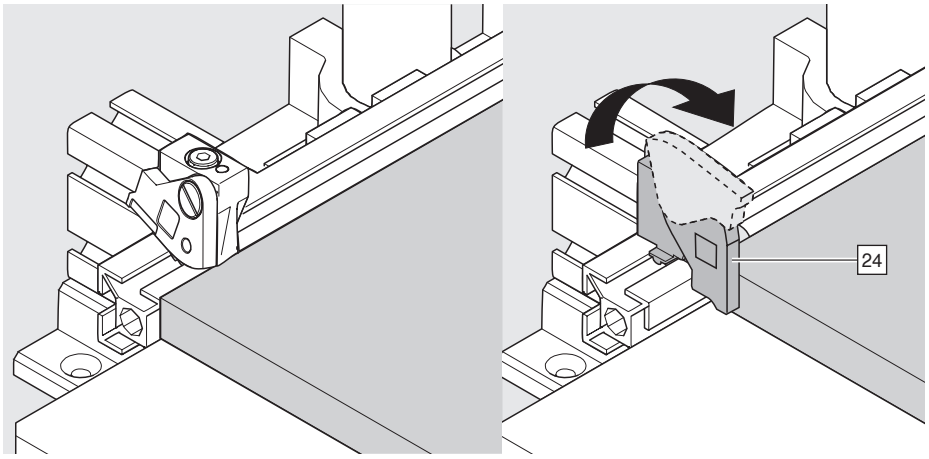
SY9	5 mm	Řada systémových otvorů s 9vřetenovou vrtací hlavou
BOX	9 mm	Zadní stěna zásuvky pro LEGRABOX, TANDEMBOX a METABOX
COM	20,5 mm	Dno zásuvky LEGRABOX, METABOX včetně C15 závěs COMPACT
CLP	23,5 mm	závěs CLIP
SYS	37 mm	Řada systémových otvorů 37 mm bez vrtací hlavy

Nastavení dorazů [24]



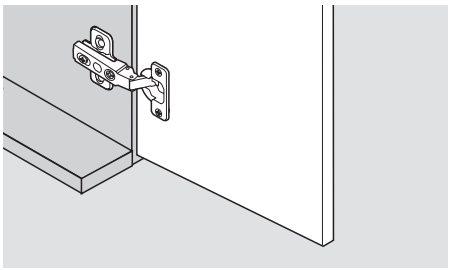


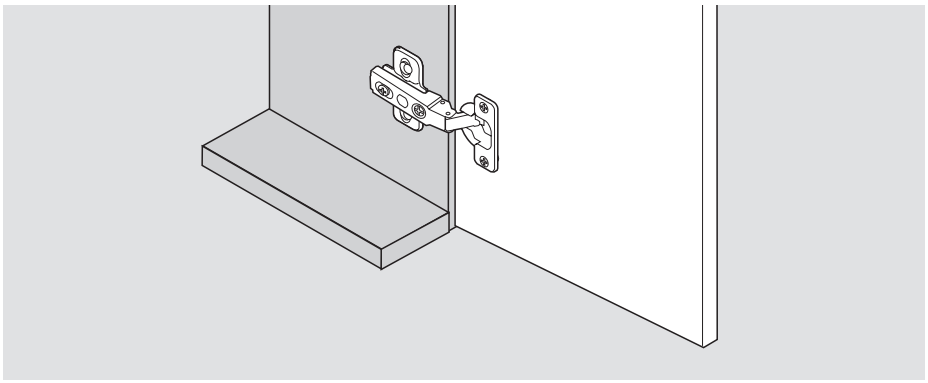
➢ Výkyvné dorazy [24] nastavte na požadovaný rozměr a zajistěte.
DŮLEŽITÉ: Čtecí hrana se nachází na vnitřní straně výkyvného dorazu.

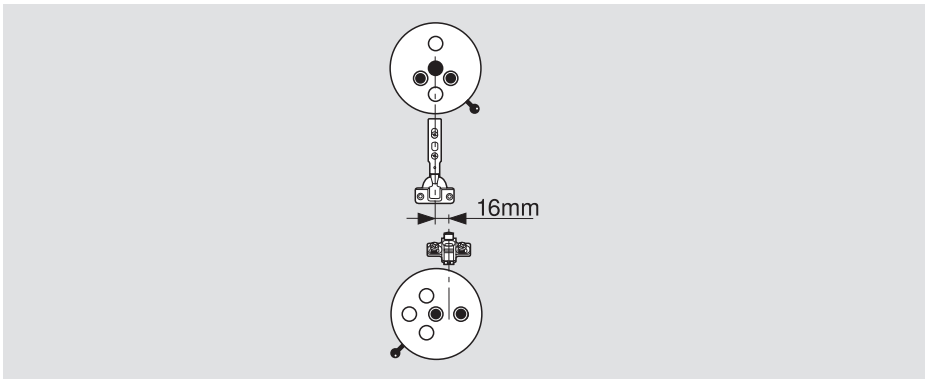


U obrobku s polodrážkou nebo zaoblenými hranami (viz obrázek) lze dorazovou plochu zvětšit otočením dorazu [24] směrem dopředu.

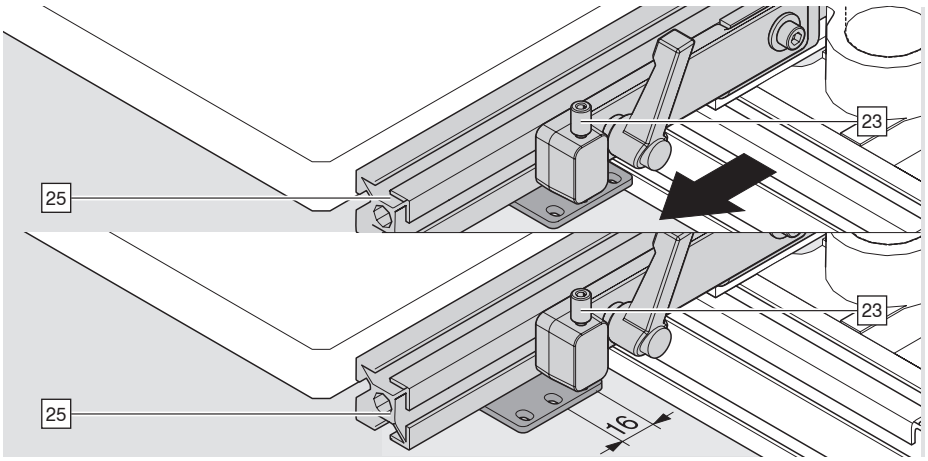
Nastavení 16 mm







➢ Pokud má být spodní hrana dvířek zarovnána se spodní hranou korpusu, je potřeba znovu nastavit základní pravítko [25].



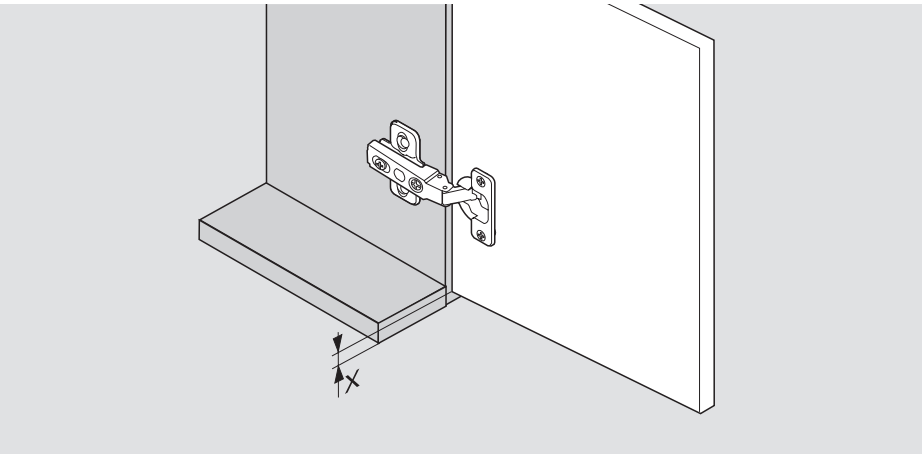
Nové nastavení dorazového pravítka:

➢ Uvolněte západku (MZE.1300) [23].

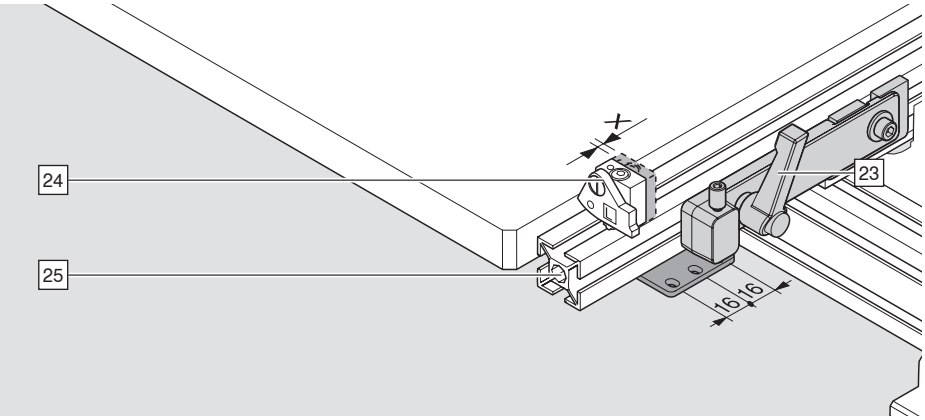
➢ Základní pravítko [25] 16 mm posuňte směrem k vnějšímu vrtáku.

➢ Utáhněte západku (MZE.1300) [23].

Příprava – seřízení



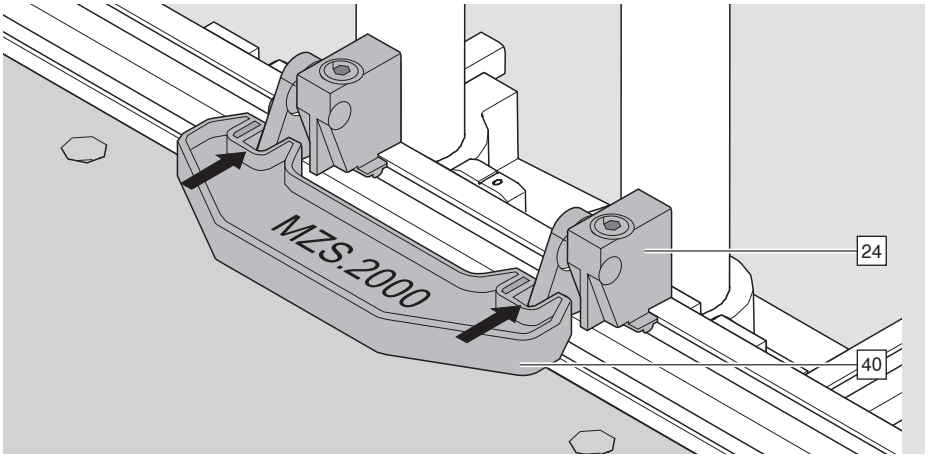
Pokud má být spodní hrana dvířek delší nebo kratší než spodní hrana korpusu, musí být dorazy [24] upraveny podle rozdílu rozměrů. Navíc je nutné znovu nastavit základní pravítko [25].



Umístění dorazů a pravítka:

- ➢ Posuňte výkyvný doraz [24] o rozměr (x).
- ➢ Uvolněte západku (MZE.1300) [23].
- ➢ Základní pravítko [25] 16 mm posuňte směrem k vnějšímu vrtáku.
- ➢ Utáhněte západku (MZE.1300) [23].

Rastrová šablona



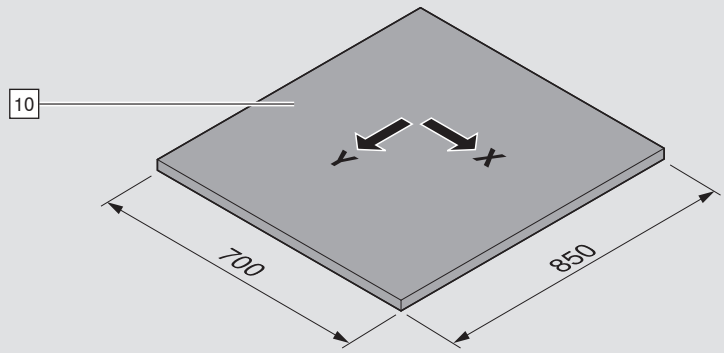
➢ Připevněte rastrovou šablonu [40] k již nastavenému výkyvnému dorazu [24] a nastavte další výkyvný doraz.
Vznikne tak skupina šesti otvorů s odstupem otvorů 32 mm.

VÝSTRAHA

Vrtáky mohou způsobit závažná zranění.

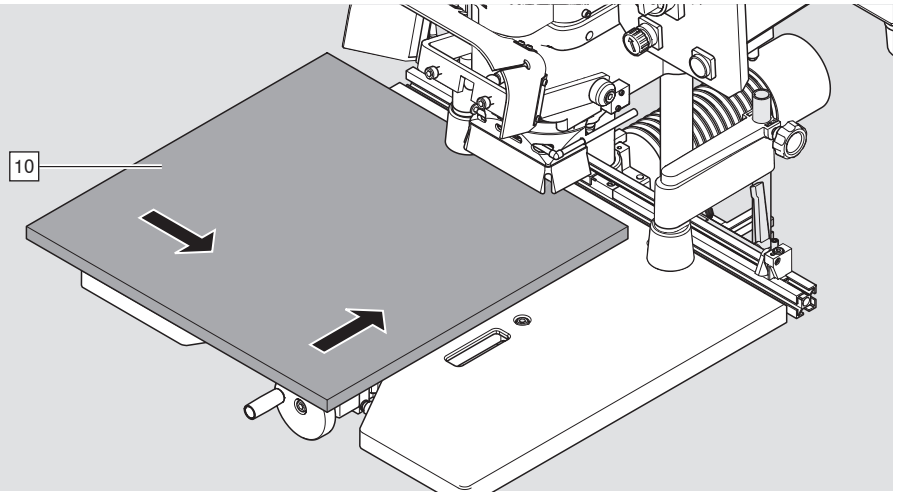
- ➢ Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- ➢ Přesvědčte se, že se v pracovní oblasti stroje [A] kromě obrobku nenacházejí žádné jiné předměty.
- ➢ V pracovní oblasti stroje [A] nemanipulujte rukama ani jinými předměty.
- ➢ Pozor! Nebezpečí rozdrcení v oblasti přítlaků [12].

Maximální rozměry obrobku



Větší obrobky [10] je nutné ještě navíc upnout, podepřít a zajistit.
Menší obrobky [10], které se nedají upnout s pomocí přítlaků [12], musí být upnuty pomocí jiných vhodných pomůcek.

Umístění obrobků [10] do správné pozice

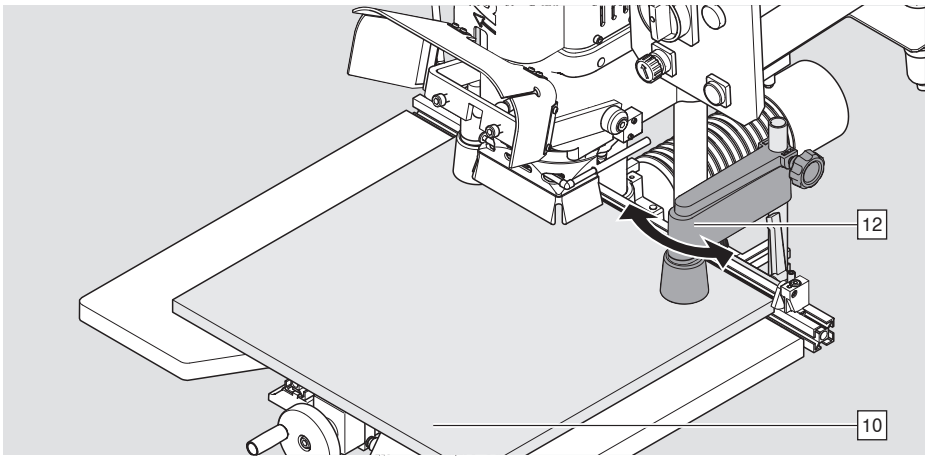


➢ Zkontrolujte, zda na pracovním stole [5] nejsou nějaké nečistoty, a pokud ano, odstraňte je.
➢ Posuňte obrobek [10] proti výkyvnému dorazu [24] a základnímu pravítku [25].

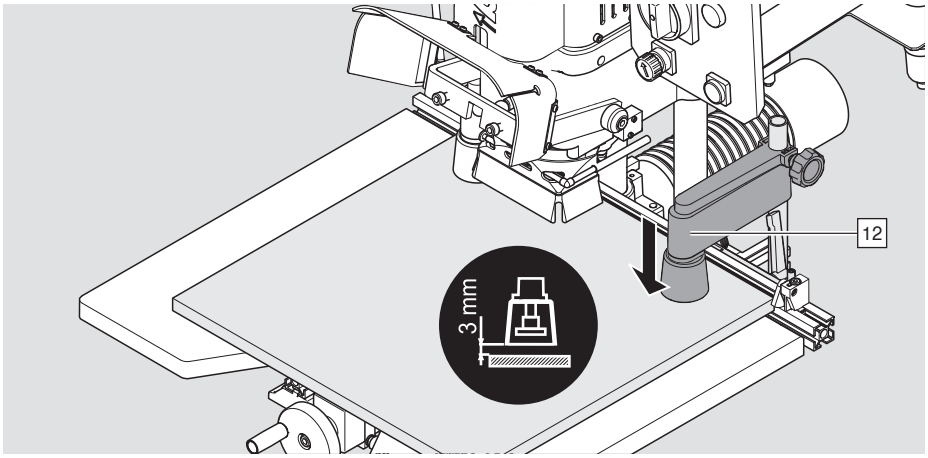
Přítlaky

i POZNÁMKA

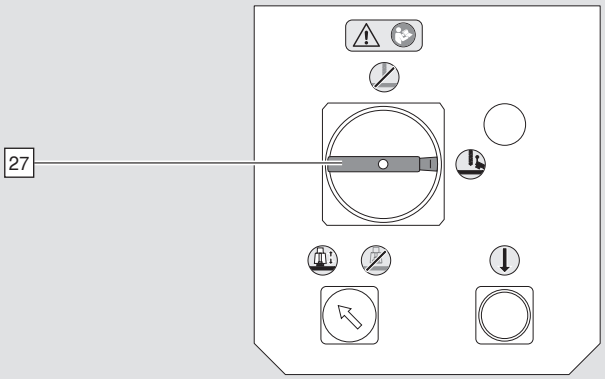
■ Pro bezpečné a přesné zpracování obrobku doporučujeme využít přítlaky [12].



➢ Stáhněte přítlaky [12] dolů přes obrobek [10].
➢ Zkontrolujte, zda nedochází ke kolizím.



Přítlak [12] musí být nastavený 3 mm nad obrobkem.
➢ Nastavte výšku přítlaků [12].



➢ Uveďte hlavní spínač [27] do pozice „1“.

i POZNÁMKA

■ Odsávací systém musí být vždy zapnutý za účelem odvádění pilin a prachu.

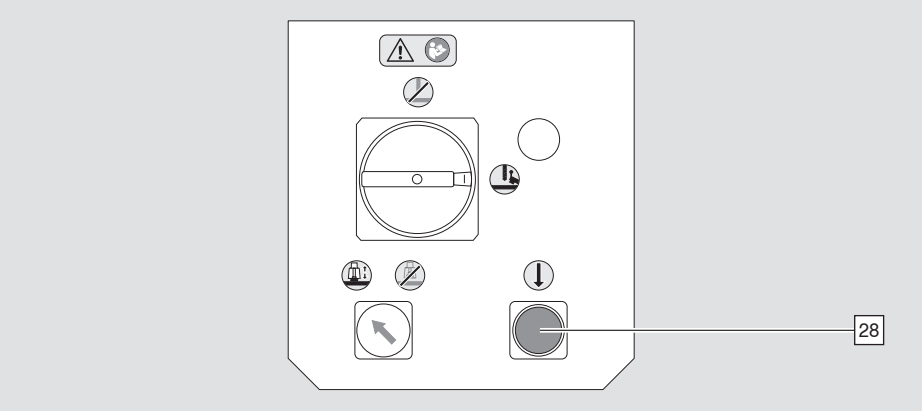
➢ Zapněte odsávací systém.

Vrtání

⚠ VÝSTRAHA

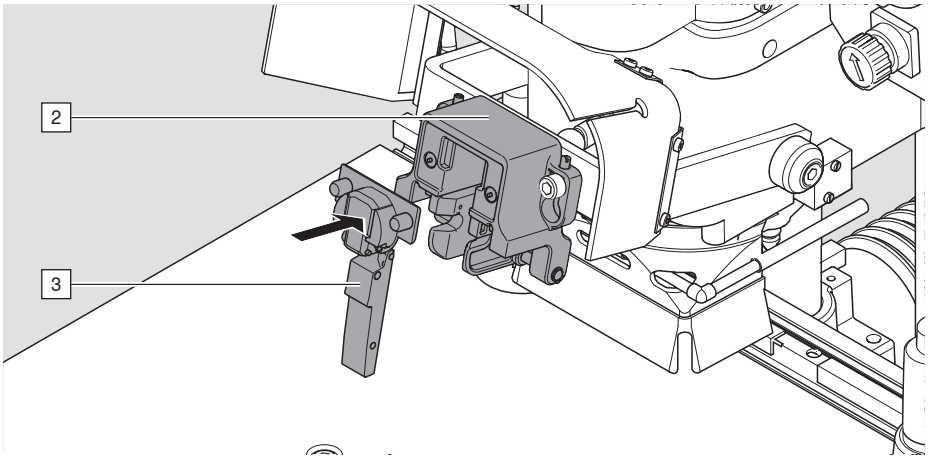
Vážná řezná poranění.
Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.
Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

➢ Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
➢ Přesvědčte se, že se v pracovní oblasti stroje [A] kromě obrobku nenacházejí žádné jiné předměty.
➢ V pracovní oblasti stroje [A] nemanipulujte rukama ani jinými předměty.
➢ Pozor! Nebezpečí rozdrcení v oblasti přítlaků [12].



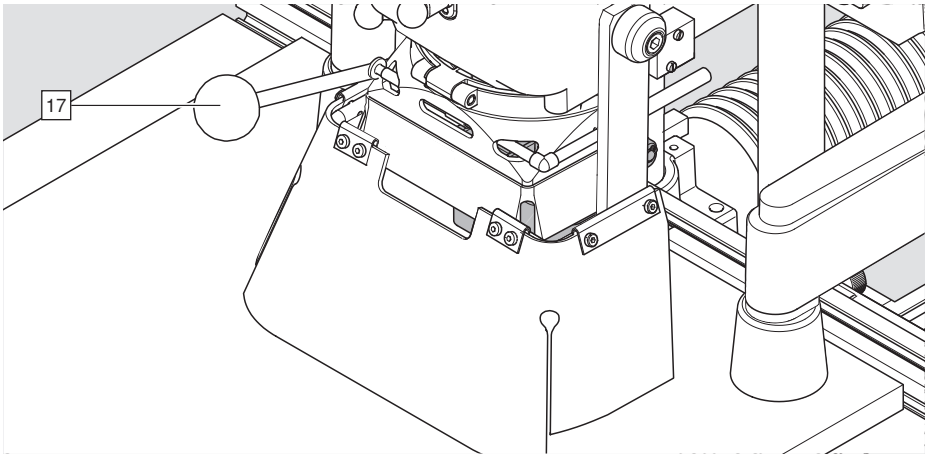
➢ Držte tlačítko posuvu [28] stisknuté, dokud nedosáhnete požadované hloubky vrtání.
➢ Uvolněte tlačítko posuvu [28].

Vrtání a zalisování



➢ Naklapněte závěs [3] na matrici [2].

Lisování

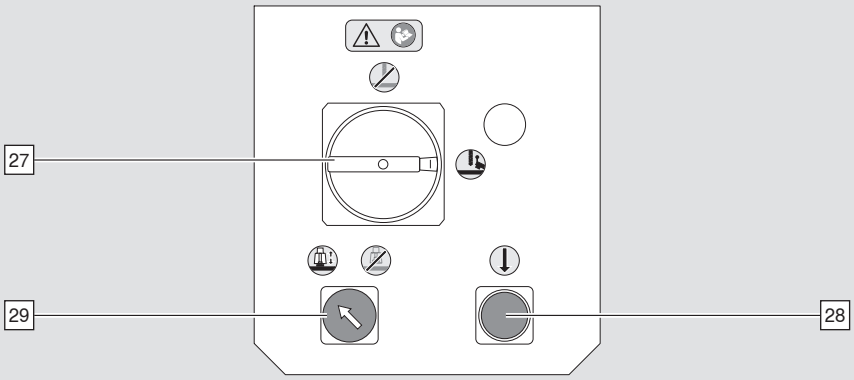


➢ Otočte sklopnou páku matrice [17] směrem dolů.

VÝSTRAHA

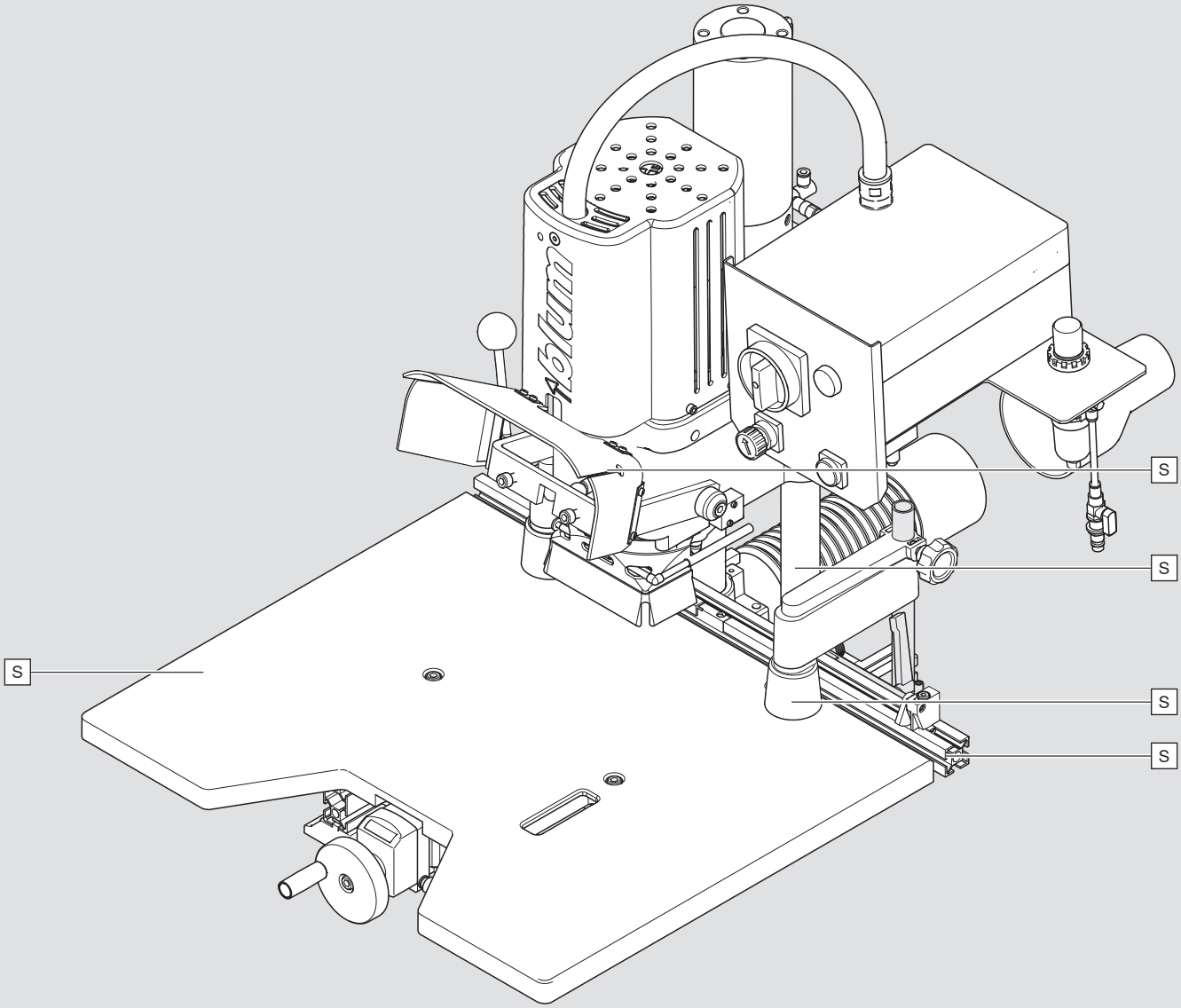
Vážná řezná poranění.
Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.
Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

- ➢ Se strojem smí vždy pracovat pouze jedna osoba.
- ➢ Přesvědčte se, že se v pracovní oblasti stroje [A] kromě obrobku nenacházejí žádné jiné předměty.
- ➢ V pracovní oblasti stroje [A] nemanipulujte rukama ani jinými předměty.
- ➢ Pozor! Nebezpečí rozdrcení v oblasti přítlaků [12].



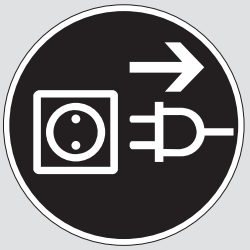
- ➢ Stiskněte tlačítko posuvu [28] a držte ho tak dlouho, než bude kování kompletně zalisováno.
- ➢ Uvolněte tlačítko posuvu [28].
- ➢ Otočte matrici lisovací jednotky [17] směrem nahoru.
- ➢ Uvolněte přítlaky krátkým stisknutím tlačítka pro funkci přítlaků [29].
- ➢ Vyjměte obrobek [10].
- ➢ Očistěte pracovní stůl [5], základní pravítko [25] a dorazy [24].
- ➢ Pokud stroj nebudete delší dobu používat nebo na konci pracovního dne nastavte hlavní spínač [27] do polohy „0“.

Přehled bodů údržby



S: Proveďte vizuální kontrolu, v případě potřeby očistěte hadříkem z mikrovlákna.

Údržba



VÝSTRAHA

Vážná řezná poranění.
Možnost vážných poranění v důsledku rozdrcení nebo pořezání.
Nerespektování pokynů může vést ke zranění osob.

- ➢ Před čištěním a údržbou stroj vždy odpojte od napájení.
- ➢ Před čištěním a údržbou stroj vždy odpojte od přívodu stlačeného vzduchu.
- ➢ Ochranná zařízení a kryty nesmí být trvale odstraněny.
- ➢ Uveďte hlavní spínač [27] do pozice „0“.

UPOZORNĚNÍ

- Při čištění používejte ochranné brýle.

POZNÁMKA

- Poškozené díly okamžitě vyměňte
  Používejte pouze originální díly BLUM.
- Při čištění nepoužívejte žádné oleje a maziva
  Všechna vedení a ložiska jsou bezúdržbová.
- Neodstraňujte prach a piliny žádnými nástroji s ostrými hranami nebo kovovými nástroji.
- Pro čištění doporučujeme používat hadříky z mikrovlákna.

POZNÁMKA

- Před zahájením práce, střídáním směny nebo výměnou obsluhy je třeba provést každodenní údržbové práce.
- Pro bezpečnou manipulaci se strojem si pečlivě prostudujte kapitolu věnovanou bezpečnosti.

Pravidelná týdenní údržba

- ➢ Před zahájením jakékoli práce zkontrolujte, zda vedení stlačeného vzduchu a přívod elektrického proudu nejeví známky poškození. Poškozená vedení nechte vyměnit autorizovaným odborným pracovníkem.
- ➢ Zkontrolujte, zda kryty přítlaků [11] nejeví známky poškození.
- ➢ Zkontrolujte ochranná zařízení stroje a vrtací hlavy.
- ➢ Ze stroje vysajte prach a třísky.
  Nikdy je nefoukejte stlačeným vzduchem.

➢ Proveďte vizuální kontrolu vodicích sloupků [S] a bude-li to nutné, setřete prach hadříkem z mikrovlákna.
➢ Vizuálně zkontrolujte pravítka [25], dorazy [24], svorky a vedení a v případě potřeby otřete prach utěrkou z mikrovlákna.
➢ Výměnu vadných dílů/součástek smí provádět pouze autorizovaní pracovníci.

Pravidelná měsíční údržba

➢ Zkontrolujte filtr s regulátorem tlaku [16], zda se v jednotce vzduchového filtru nehromadí zbytky vody, a v případě potřeby jej vyprázdněte.

Výměna vrtáků

➢ Nastavte hlavní spínač [27] do pozice „0“.
➢ Vždy uvolněte vrtací hlavu.
➢ Vyměňte vrtáky [1] a dbejte na směr otáčení viz kapitola „Příprava – seřízení“.

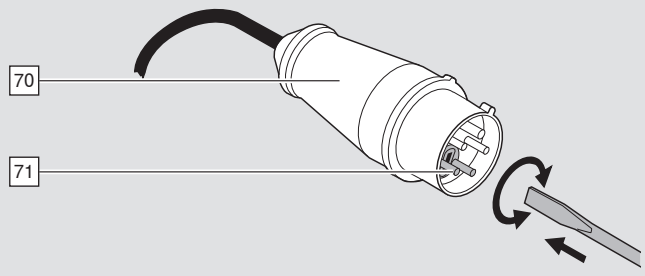
Opravy

➢ V případě oprav se obraťte na partnera společnosti Blum.
Partnery společnosti Blum po celém světě najdete na adrese:
www.blum.com/addresses

Chyby při vrtání

Závada	Možná příčina	Náprava
Vrtáky [1] se zasekávají ve dřevě.	Vrtáky [1] jsou tupé.	➢ Nabruste vrtáky [1] nebo je vyměňte.
	Jsou upnuty vrtáky [1] s nesprávným směrem otáčení.	➢ Do červeně označeného sklíčidla [36] upněte levotočivé vrtáky, do černě označeného upněte pravotočivé vrtáky.
	Vrtání bylo provedeno do materiálu, který k tomu nebyl určen.	➢ Zpracovávejte jen obrobky ze dřeva, dřevotřísky nebo dřeva s povrchovou úpravou práškovým lakem.
Při vrtání vzniká velké množství kouře.	Vrtáky [1] jsou tupé.	➢ Nabruste vrtáky [1] nebo je vyměňte.
	Jsou upnuty vrtáky [1] s nesprávným směrem otáčení.	➢ Do červeně označeného sklíčidla [36] upněte levotočivé vrtáky, do černě označeného upněte pravotočivé vrtáky [1].
	Nesprávný směr otáčení motoru.	➢ Opravte směr otáčení.

Změna směru otáčení motoru



➢ Otočte hlavní spínač [27] do polohy 0.
➢ Stroj odpojte od sítě.
➢ Otočný díl [71] v zástrčce [70] otočte o 180°.
➢ Znovu zkontrolujte směr otáčení motoru.

Pokud není namontována zástrčka s fázovým měničem, musí směr otáčení změnit elektrikář.

Vady na obrobku

Závada	Možná příčina	Náprava
Vyvrtané otvory jsou příliš velké, oválné nebo roztřepené.	Průměr vyvrtávaných otvorů je příliš velký.	➢ Zkontrolujte vrták [1].
	Vrták [1] je ohnutý.	➢ Vyměňte vrták [1].
	Vrtáky [1] jsou tupé.	➢ Nabruste vrtáky [1] nebo je vyměňte.
Vyvrtané otvory jsou excentrické nebo na nesprávné pozici.	Pravítko [25] je nesprávně nastavené.	➢ Nastavte pravítko [25] na bod 0.
	Piliny mezi pravítkem [25] a obrobkem [10].	➢ Nečistoty a piliny odstraňte.
Nebylo dosaženo hloubky vrtání.	Piliny v dráze pojezdu.	➢ Odstraňte piliny z dráhy pojezdu.
	Délka vrtáku [1] je menší než 57 mm.	➢ Nastavte vrták [1] na délku 57 mm nebo jej vyměňte.
	Tloušťka obrobku je menší než 16 mm.	
	Stroj koliduje s jiným předmětem.	➢ Odstraňte tento předmět.
	Nepoužívá se pracovní stůl Blum [5].	➢ Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly/součástky.
Chyba při lisování.	Piliny ve vyvrtaném otvoru.	➢ Odstraňte piliny z otvoru.
	Vyvrtané otvory mají příliš malý průměr.	➢ Zkontrolujte průměr vyvrtávaných otvorů.
	Vyvrtané otvory mají příliš malou hloubku.	➢ Nastavte vrták na délku 57 mm nebo jej vyměňte.
	Povrch obrobku [10] je příliš tvrdý.	➢ Srazte vyvrtané otvory.
	Matrice [2] koliduje s jiným předmětem.	➢ Odstraňte tento předmět.
	Příliš nízký tlak vzduchu.	➢ Nastavte tlak vzduchu [16].

Vady na obrobku

Závada	Možná příčina	Náprava
Chyba při lisování.	Obrobek [10] je posunutý.	➢ Použijte přítlaky [12] nebo jiná upínací zařízení.
	Matrice [2] je posunutá.	➢ Nastavte matrici [2].
Obrobek [10] je poškrábaný.	Pracovní stůl [5] je znečištěný nebo poškozený.	➢ Vyčistěte pracovní stůl [5]. ➢ Zkontrolujte, zda pracovní stůl [5] nejeví známky poškození.
	Pravítka [25] a dorazy [24] jsou znečištěné.	➢ Očistěte pravítka [25] a dorazy [24].

Funkční závada stroje

Závada	Možná příčina	Náprava
Motor neběží.	Stroj není připojen k přívodu elektrického proudu.	➢ Připojte stroj k přívodu elektrického proudu.
	Vypadla síťová pojistka.	➢ Pojistku zapněte nebo vyměňte.
	Stroj je připojen k nesprávnému napětí.	➢ Zkontrolujte a přezkoušejte síťové napětí a porovnejte ho se schématem připojení. ➢ Toto přezkoušení smí provést pouze autorizovaný elektrikář.
	Vadný motor.	➢ Výměnu vadného motoru zadejte autorizovanému elektrikáři.
Motor se zahřívá.	Stroj je připojen k nesprávné úrovni napětí.	➢ Zkontrolujte a přezkoušejte napětí v síti a porovnejte ho se schématem připojení. ➢ Toto přezkoušení smí provést pouze autorizovaný elektrikář.
	Vypnula se tepelná pojistka.	➢ Tepelná pojistka se po vychladnutí opět zapne.

Závada	Možná příčina	Náprava
Motor se zahřívá.	Vrtání do tvrdého dřeva příliš velkou rychlostí.	➢ Proveďte správné nastavení rychlosti zdvihu.
	Motor je zaprášený.	➢ Stroj očistěte.
	Příliš rychlý pracovní cyklus	➢ Zpomalte pracovní cyklus
Přítlaky nefungují.	Nesprávná poloha přepínače přítlaku [29].	➢ Změňte polohu přepínače [29].
	Není k dispozici žádný stlačený vzduch nebo je tlak příliš nízký.	➢ Otevřete uzavírací ventil pro stlačený vzduch [14]. ➢ Zkontrolujte tlak.
Při stisknutí tlačítka Start nedojde ke zdvihu.	Není k dispozici žádný stlačený vzduch nebo je tlak příliš nízký.	➢ Otevřete uzavírací ventil pro stlačený vzduch [14]. ➢ Zkontrolujte tlak.
Pohyb směrem dolů proběhne, ale již nedochází ke zdvihu směrem nahoru.	Příliš nízký tlak.	➢ Zkontrolujte filtr s regulátorem tlaku [16].
	Pneumatická hadice je zlomená, popřípadě poškozená.	➢ Zkontrolujte vedení vzduchu.
Netěsná přípojka vzduchového filtru.	Netěsná vzduchová hadice.	➢ Vyměňte vzduchovou hadici.
	Filtr s regulátorem tlaku [16] je netěsný.	➢ Vyměňte filtr s regulátorem tlaku [16].
Nedostatečné odstraňování pilin.	Odfukování pilin je příliš slabé.	➢ Zkontrolujte tlak vzduchu.
	Není zapnuté odsávání pilin.	➢ Zapněte odsávání pilin.
Vrtáky [1] nejdou upnout do sklíčidla.	Sklíčidlo [36] je silně znečištěné.	➢ Očistěte sklíčidlo [36].
	Stopky vrtáků mají příliš velký průměr nebo jsou zdeformované.	➢ Vyměňte vrtáky [1].
	Upínací šroub vrtáku není vyšroubován až na doraz.	➢ Vyšroubujte upínací šroub vrtáku.
Vrtáky [1] se neotáčejí.	Spojka je poškozená.	➢ Vyměňte spojku.
Provozní kontrolka [26] nesvítí.	Hlavní spínač [27] je vypnutý. Poškozený jistič nebo není napětí.	➢ Zapněte hlavní spínač [27]. ➢ Odstranění závady elektrikářem.

Zjednodušené EU prohlášení o shodě – MINIPRESS P

Zjednodušené EU prohlášení o shodě
Společnost Julius Blum GmbH tímto prohlašuje, že veškeré elektrické a elektronické typy artiklů Julius Blum GmbH jsou v souladu se směrnicemi Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, 2011/65/EU a rovněž 2015/863.

Společnost Julius Blum GmbH tímto prohlašuje, že elektrické a elektronické typy artiklů M50.XXXX jsou v souladu se směrnicemi Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES a 2014/30/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese:
www.blum.com/compliance

Technické údaje MINIPRESS P

Používejte v suchých uzavřených místnostech.

Podmínky okolního prostředí:

Přeprava/skladování: _____ -20 až +85 °C
Provoz: _____ 0 až 50 °C
Relativní vlhkost vzduchu (provoz) _____ 5–93 % nekondenzující

Rozměry/hmotnost:

Výška: _____ 771 mm
Šířka: _____ 684 mm
Hloubka: _____ 690 mm
Hmotnost: _____ dle typového štítku

Instalační vzdálenost od stěny minimálně 450 mm

Elektrická energie:

Napětí: _____ dle typového štítku
Výkon: _____ dle typového štítku

Pneumatická energie:

Tlak: _____ 5–7 barů / 73–101 psi / 0,5–0,7 MPa
Spotřeba vzduchu na cyklus (Hub): _____ 1,5 litru

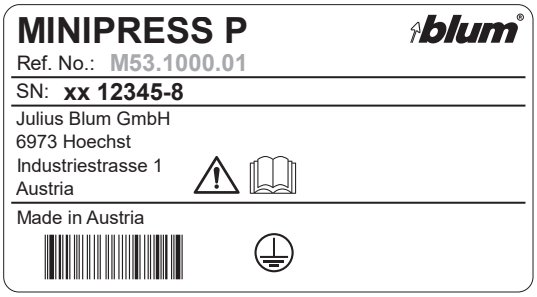
Hluk:

Emise – hladina akustického tlaku (LAequ): 76 dB(A)
Tolerance měření hladiny akustického tlaku: +/- 4 dB(A)

Obrobek:

Materiály: _____ dřevo
Tloušťka vrtaného obrobku: _____ 8–45 mm

Typový štítek:



Ilustrační obrázek

Příslušenství: stroj pro zpracování

Likvidace elektrických strojů pro zpracování

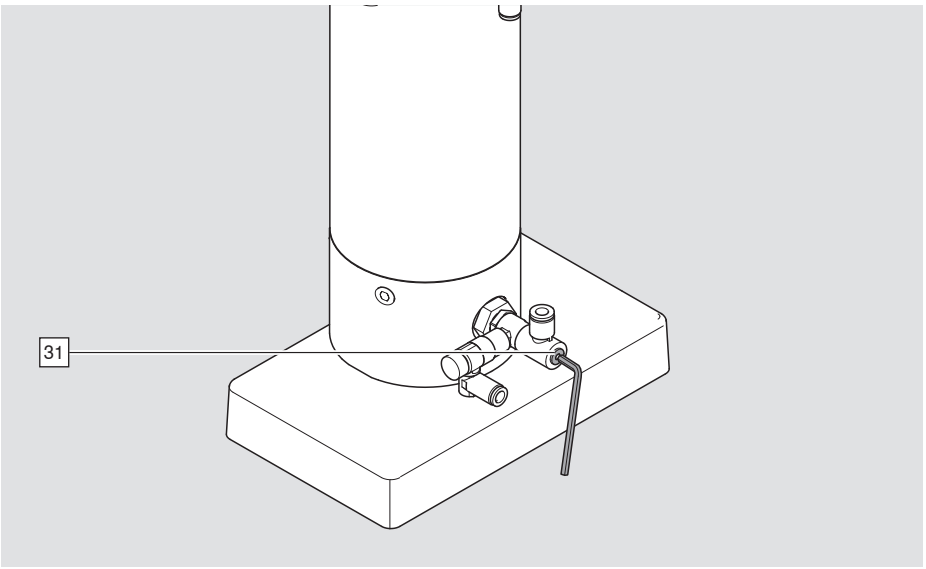
Elektrické stroje pro zpracování se po ukončení životnosti nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. Informujte se u svého místního úřadu. Elektrické stroje pro zpracování společnosti Blum splňují požadavky směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení umožňuje opětovné použití, recyklaci či jiné formy využití starých zařízení. Při likvidaci je třeba zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví v důsledku nebezpečných látek, které mohou být v přístrojích obsaženy.

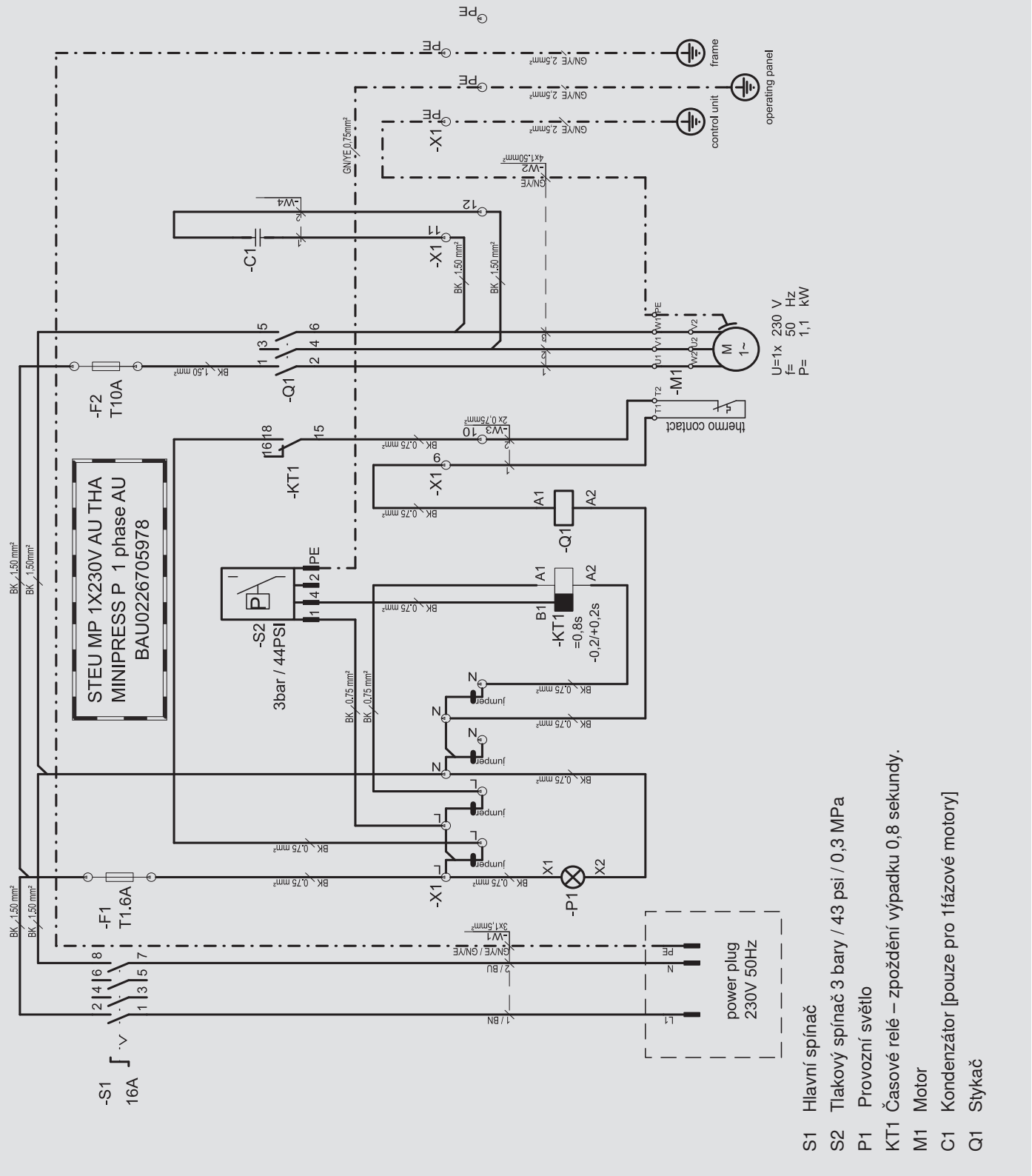
Elektrické stroje pro zpracování je možné vrátit po uplynutí doby jejich upotřebitelnosti nebo životnosti vrátit výrobci k recyklaci nebo, pokud to má ekologický smysl, je lze recyklovat či opravit.
Další informace naleznete na adrese odkazu:
www.blum.com/recycling

Akumulátor energie:

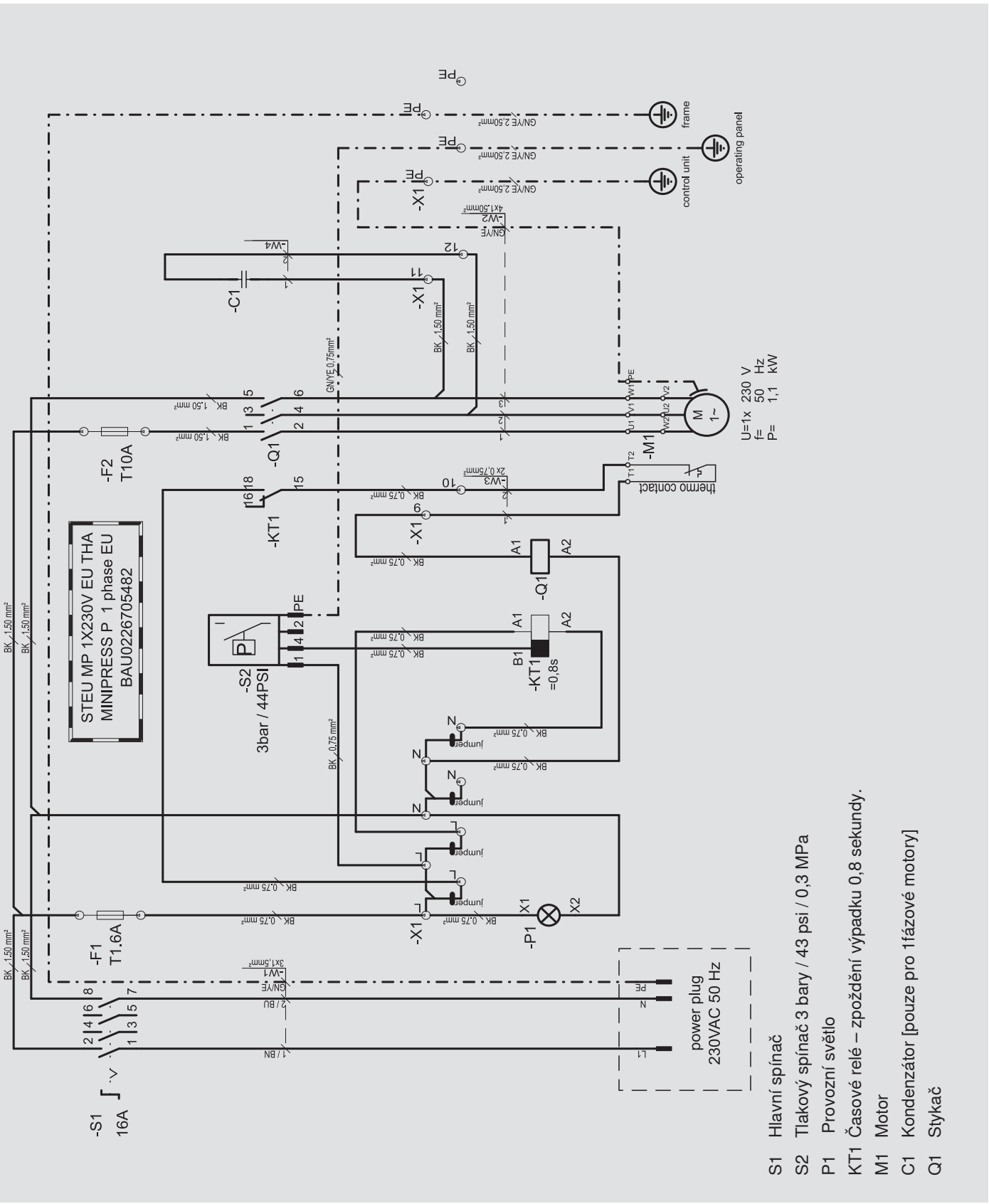
Stroj je pod stálým pneumatickým tlakem.
Lze ho uvolnit pomocí odvzdušňovacího ventilu [31].



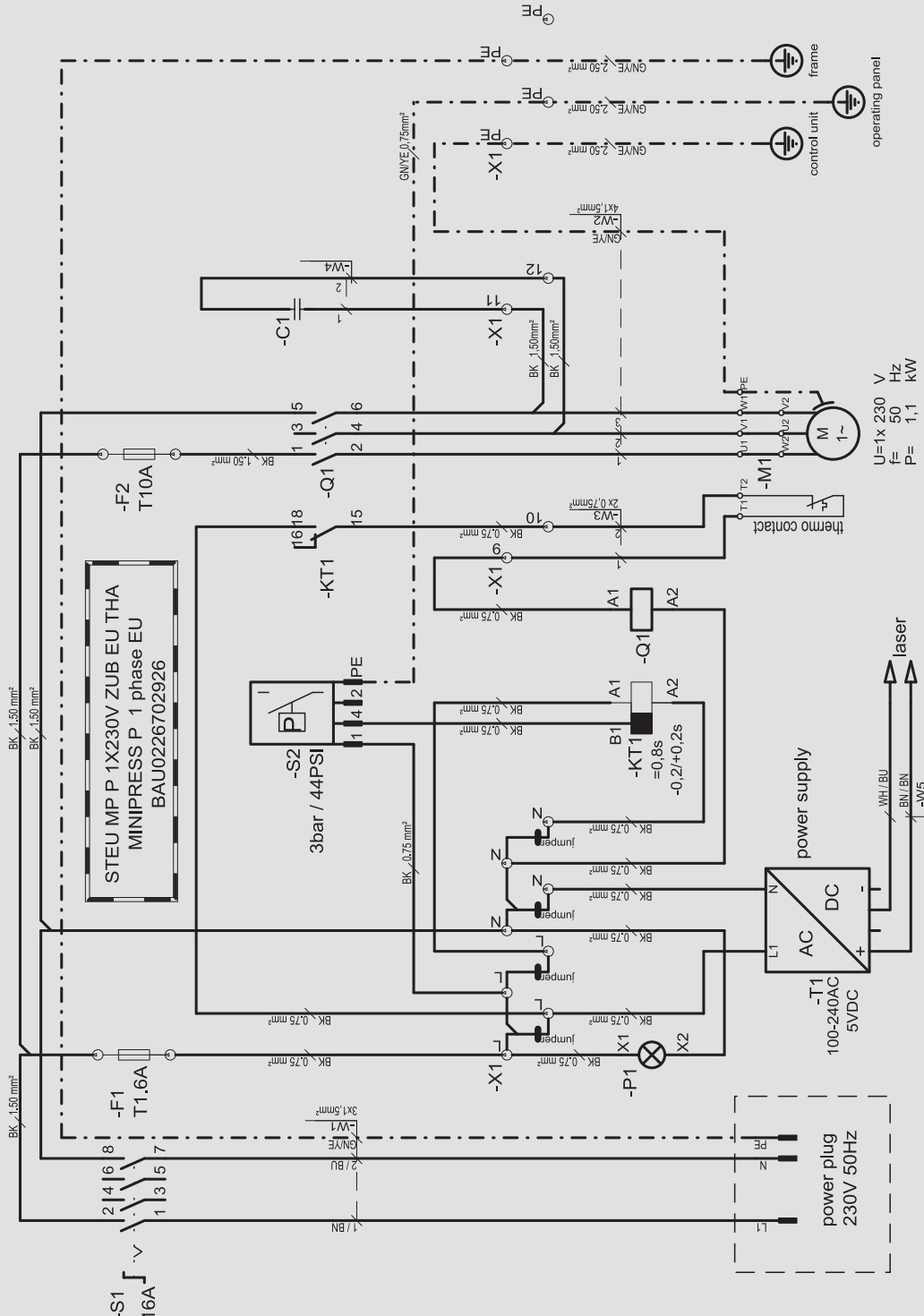
Elektrické schéma 1X230V AU



Elektrické schéma 1X230V EU

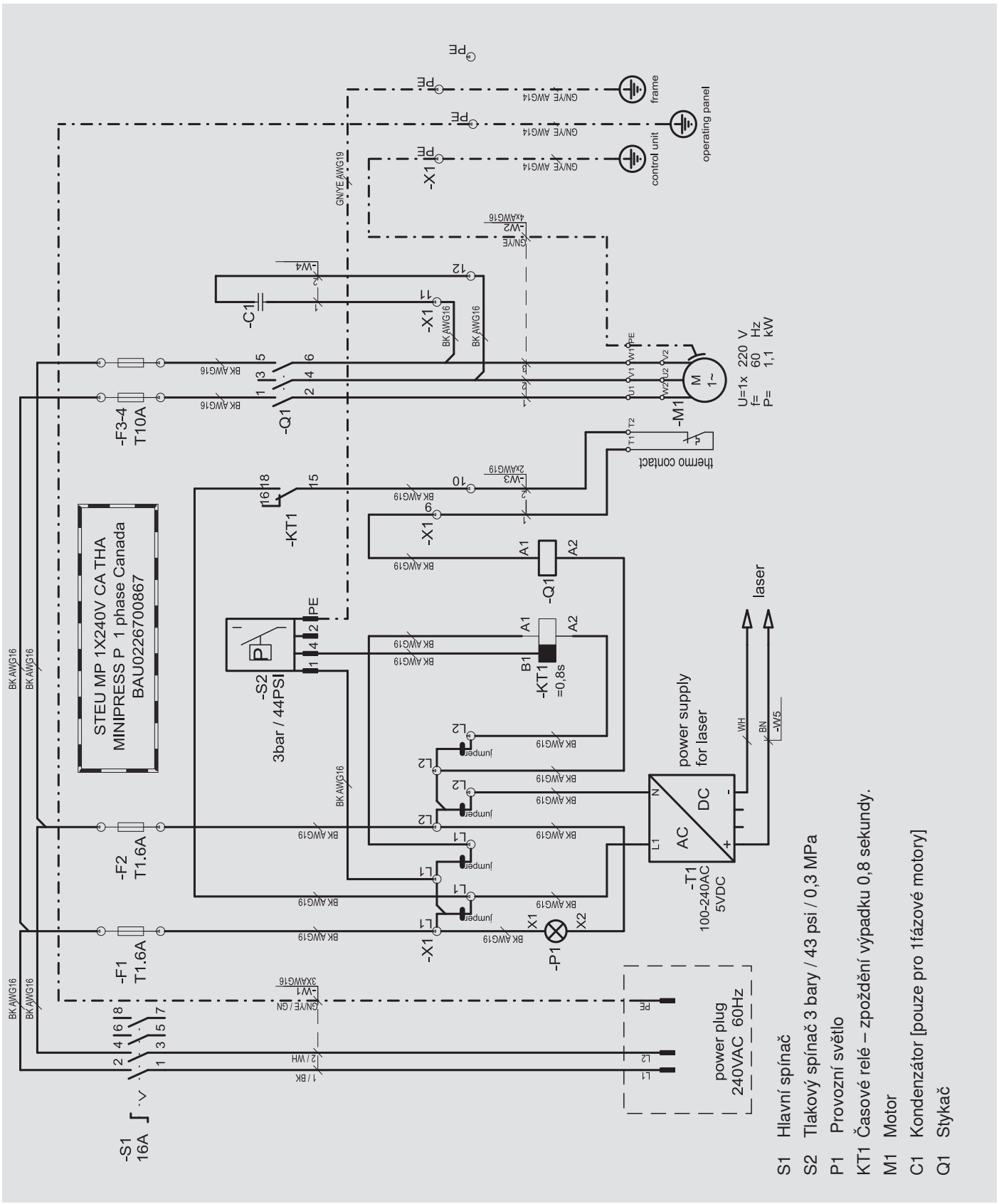


Elektrické schéma 1X230V ZUB EU

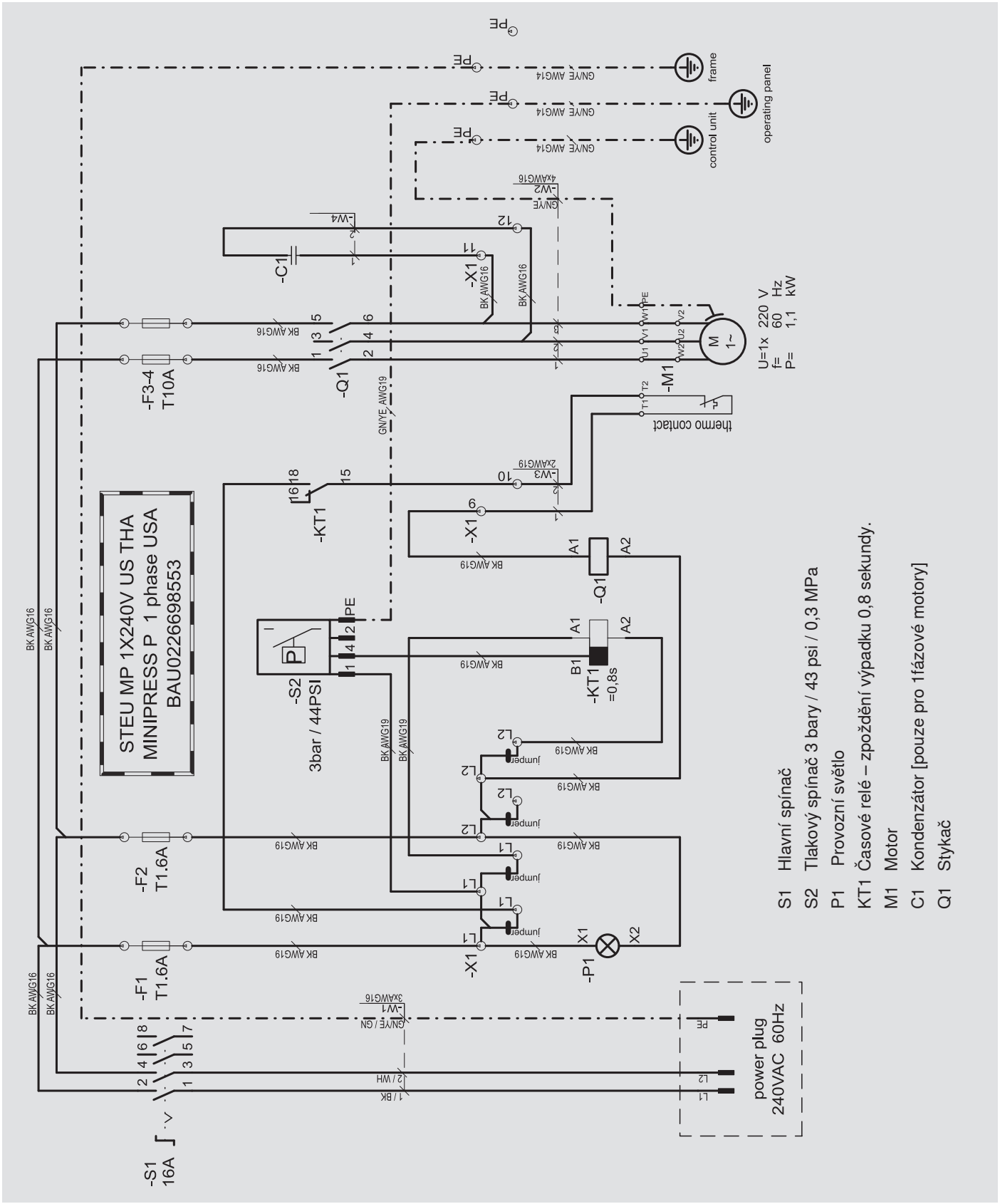


S1 Hlavní spínač
S2 Tlakový spínač 3 bary / 43 psi / 0,3 MPa
P1 Provozní světlo
KT1 Časové relé – zpoždění výpadku 0,8 sekundy.
M1 Motor
C1 Kondenzátor [pouze pro 1fázové motory]
Q1 Stykač

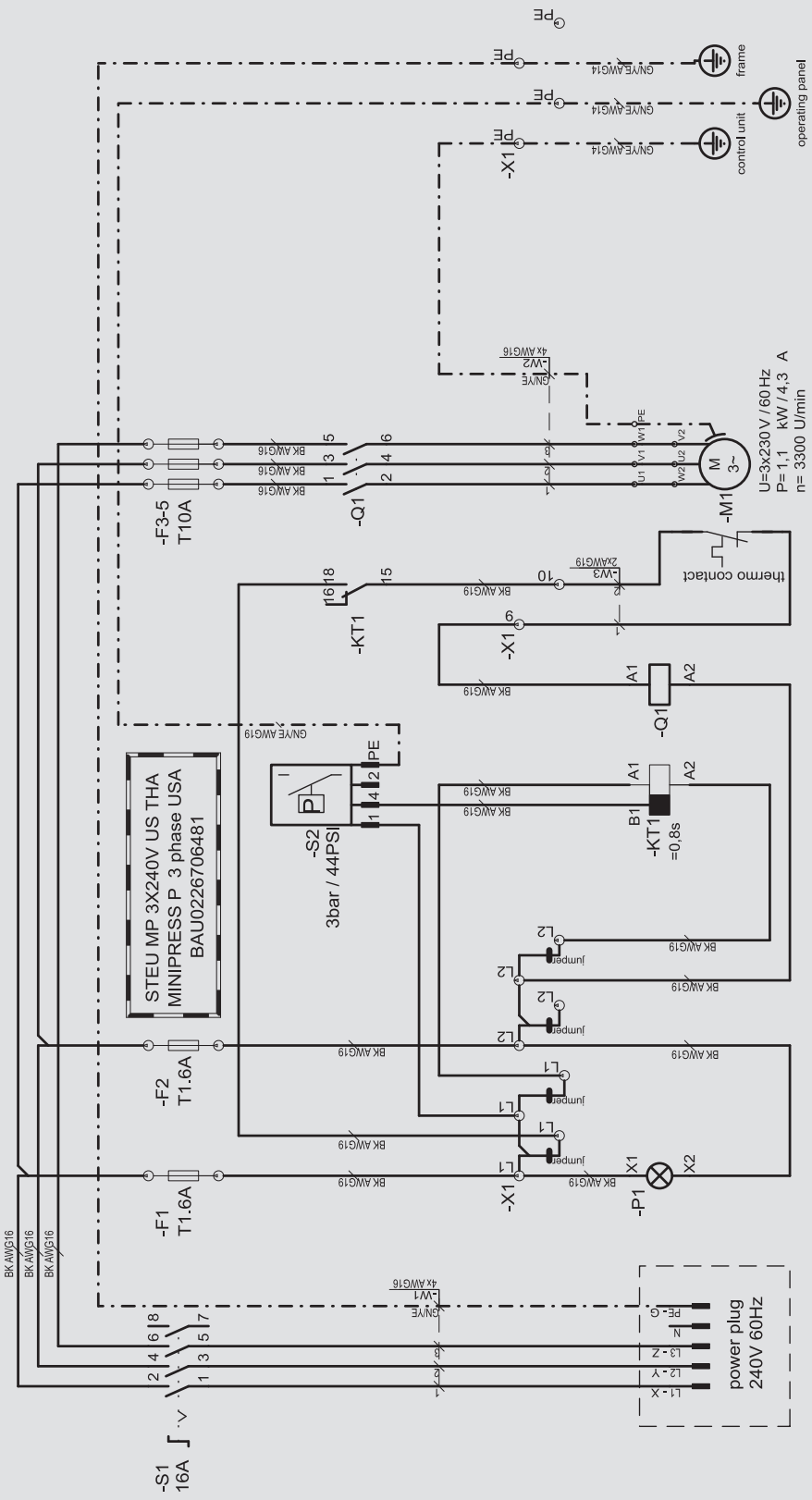
Elektrické schéma 1X240V CA



Elektrické schéma 1X240V US

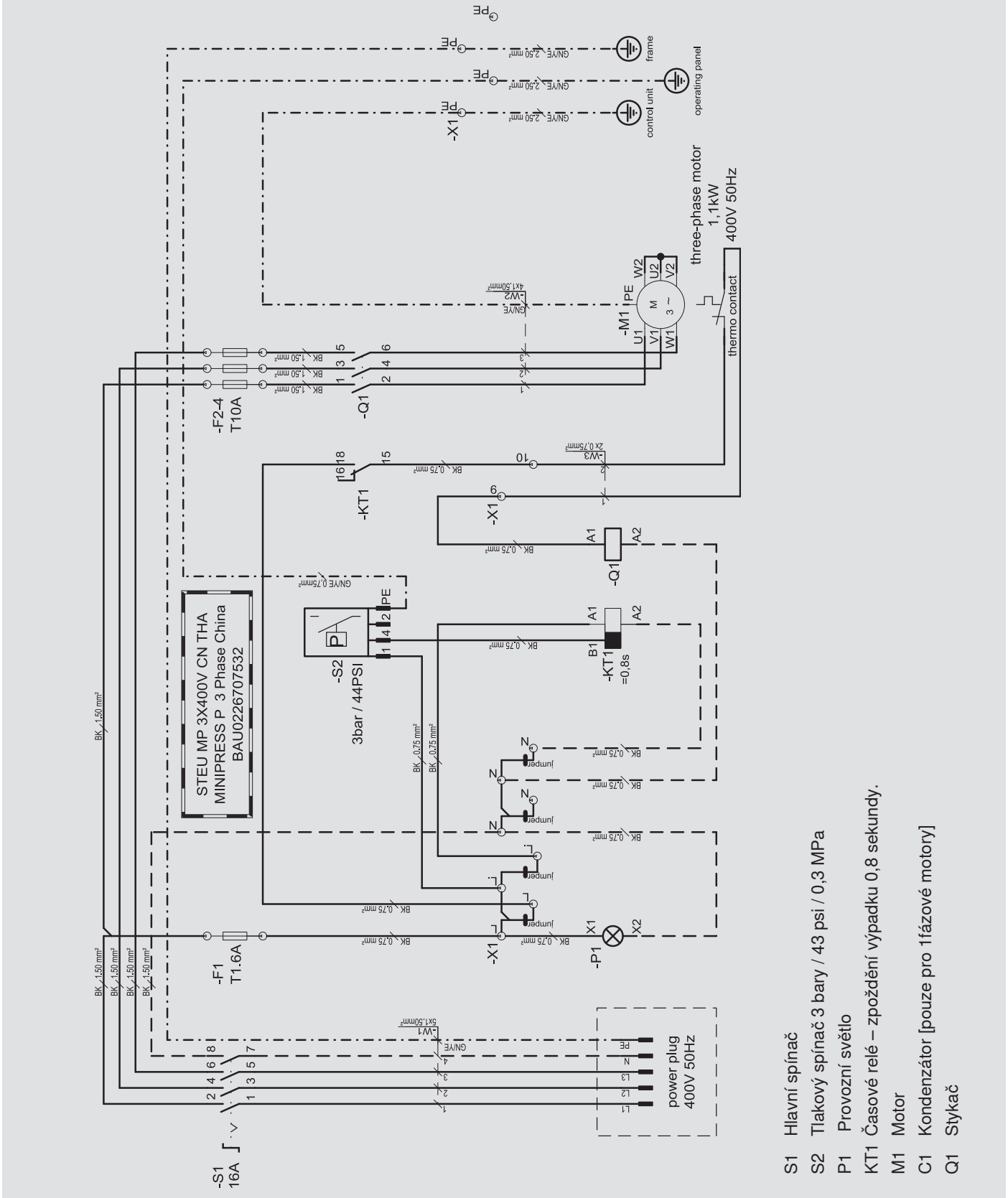


Elektrické schéma 3X240V US

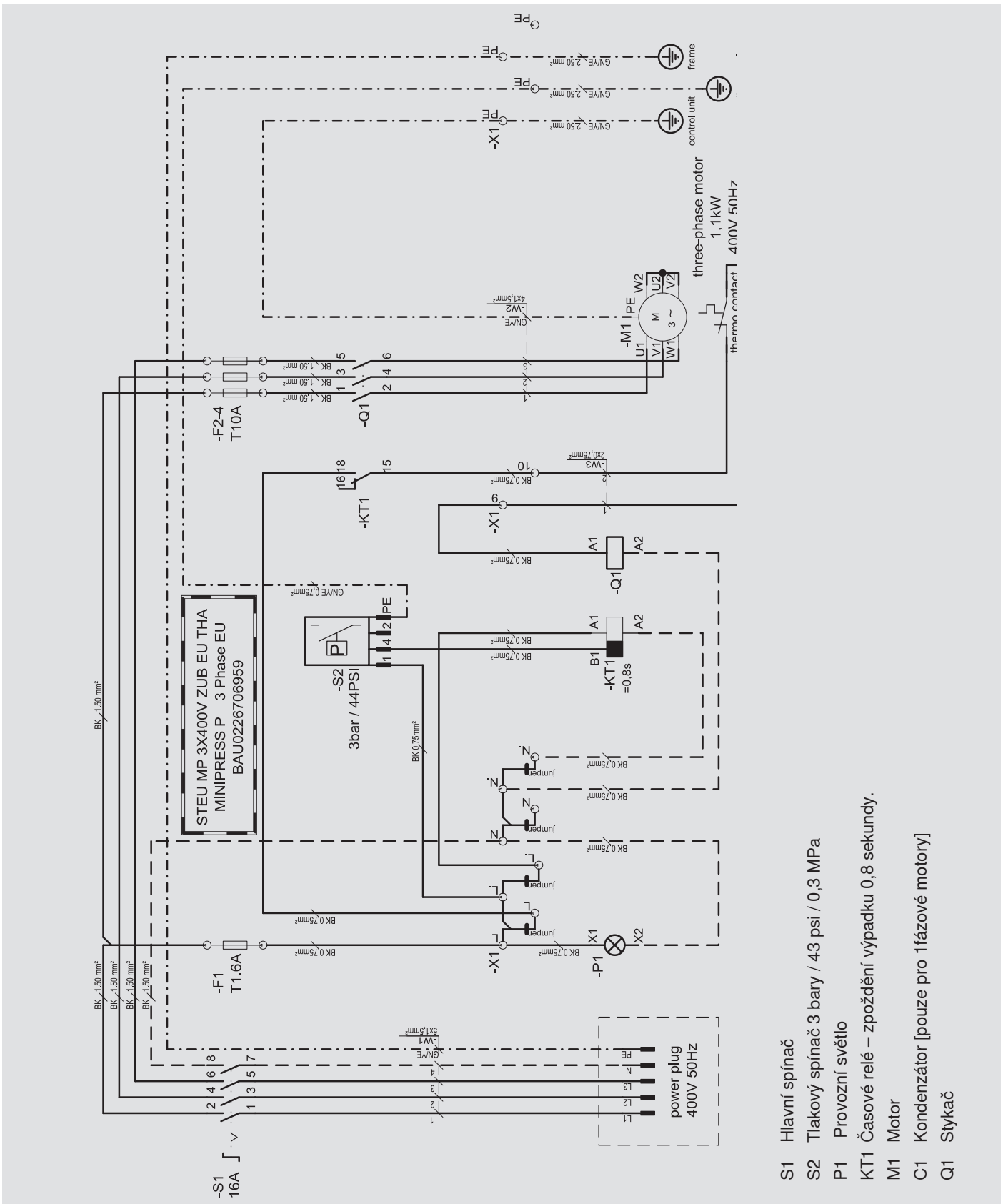


S1 Hlavní spínač
S2 Tlakový spínač 3 bary / 43 psi / 0,3 MPa
P1 Provozní světlo
KT1 Časové relé – zpoždění výpadku 0,8 sekundy.
M1 Motor
C1 Kondenzátor [pouze pro 1fázové motory]
Q1 Stykač

Elektrické schéma 3X400V CN

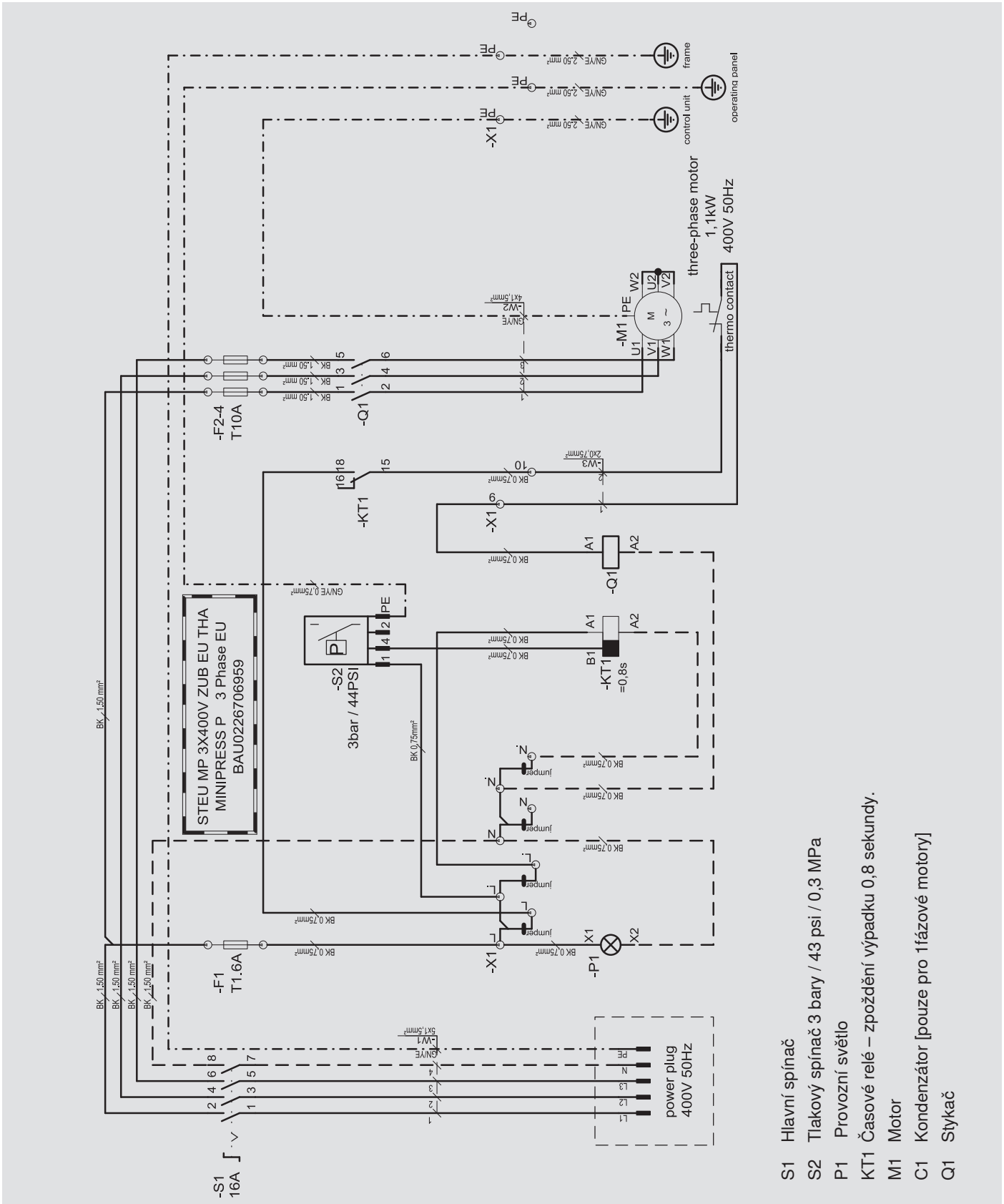


Elektrické schéma 3X400V ZUB EU



S1 Hlavní spínač
S2 Tlakový spínač 3 bary / 43 psi / 0,3 MPa
P1 Provozní světlo
KT1 Časové relé – zpoždění výpadku 0,8 sekundy.
M1 Motor
C1 Kondenzátor [pouze pro 1fázové motory]
Q1 Stykač

Elektrické schéma PH 3X400



S1 Hlavní spínač
S2 Tlakový spínač 3 bary / 43 psi / 0,3 MPa
P1 Provozní světlo
KT1 Časové relé – zpoždění výpadku 0,8 sekundy.
M1 Motor
C1 Kondenzátor [pouze pro 1fázové motory]
Q1 Stykač

Schéma pneumatického systému

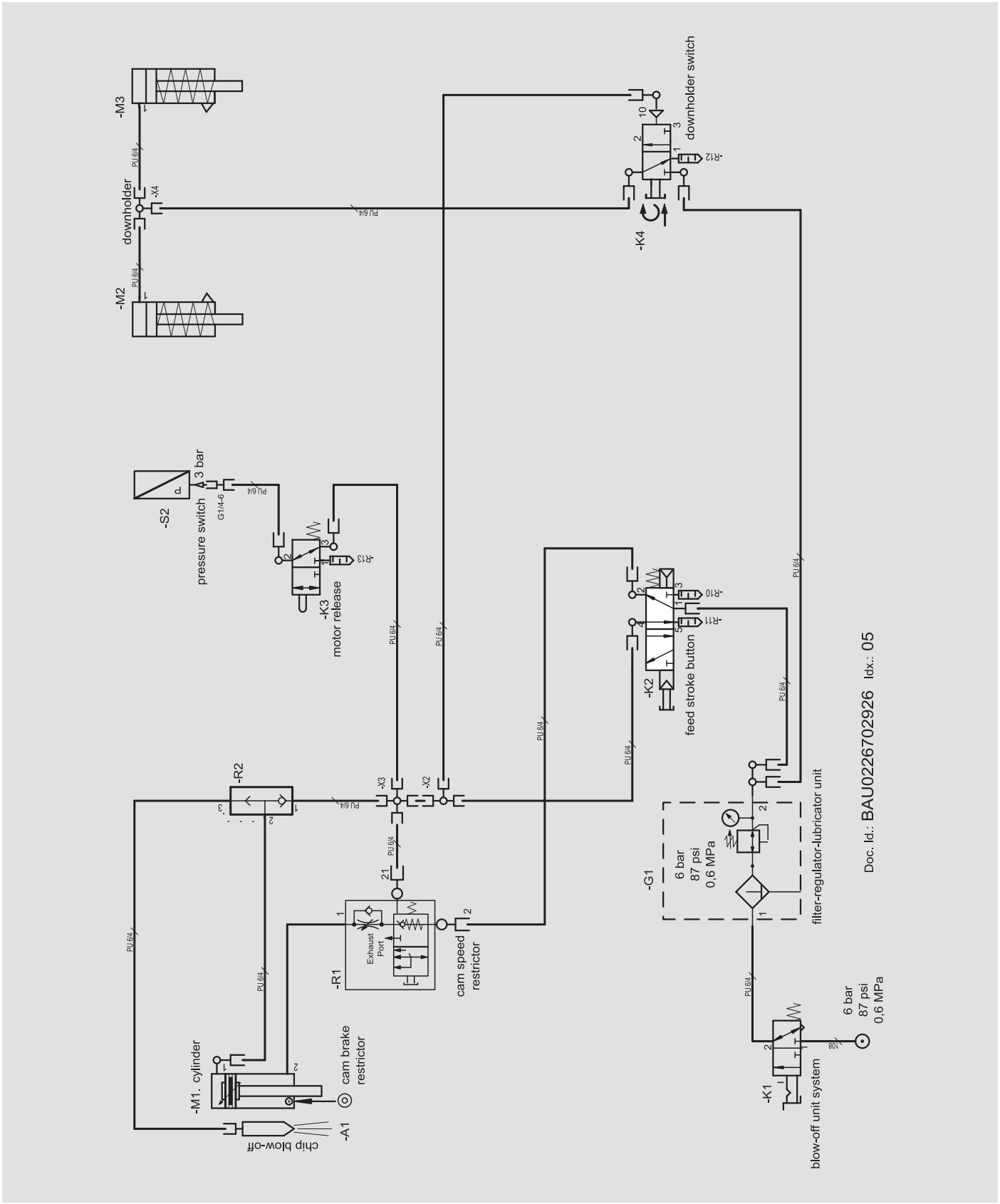
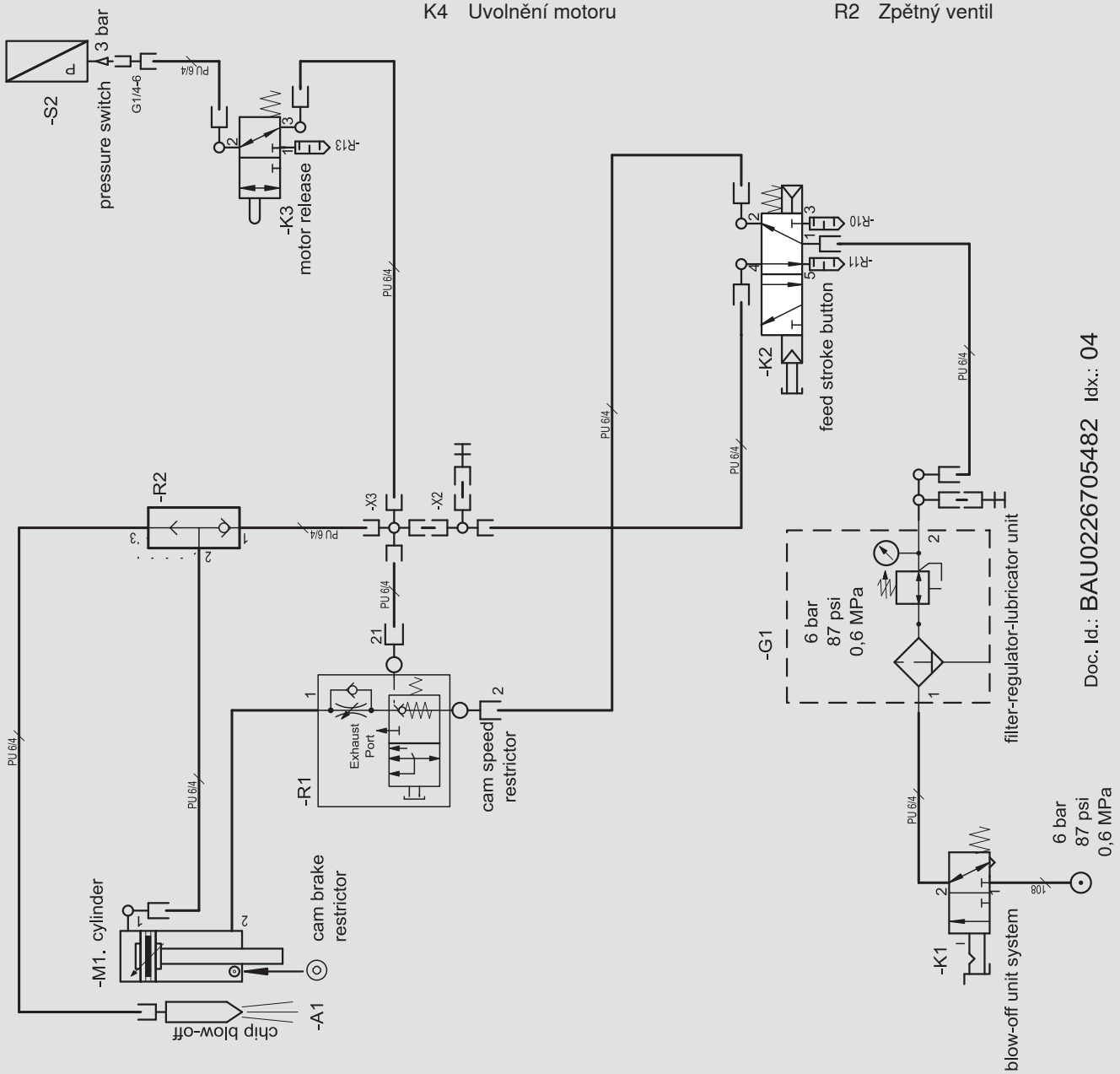


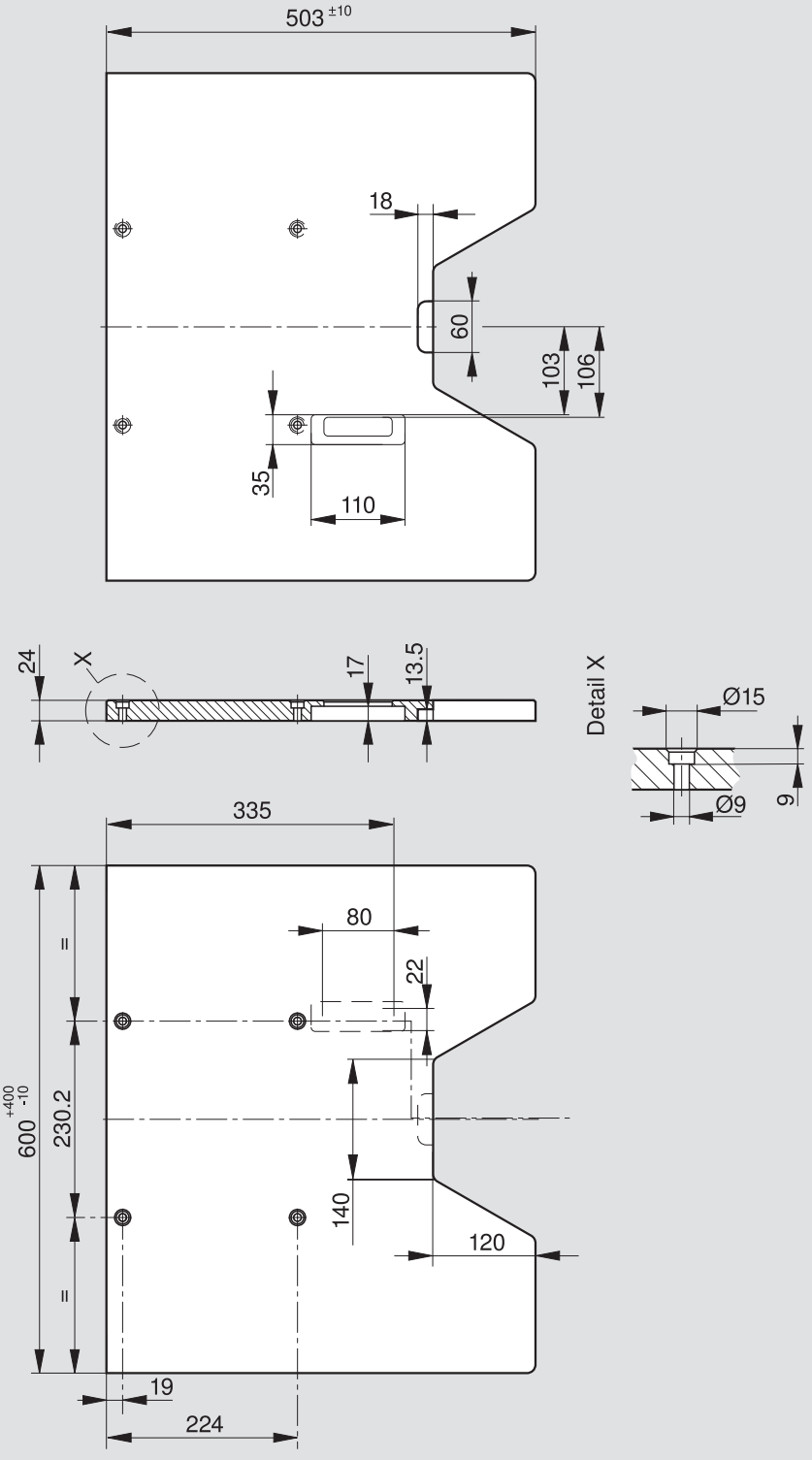
Schéma pneumatického systému

G1 Filtr s regulátorem tlaku
K1 Uzavírací ventil
K2 Tlačítko posuvu
K3 Spínač pro přítlak
K4 Uvolnění motoru

M1 Válec
M2 Přítlaky
M3 Přítlaky
R1 Rychlost posuvu
R2 Zpětný ventil



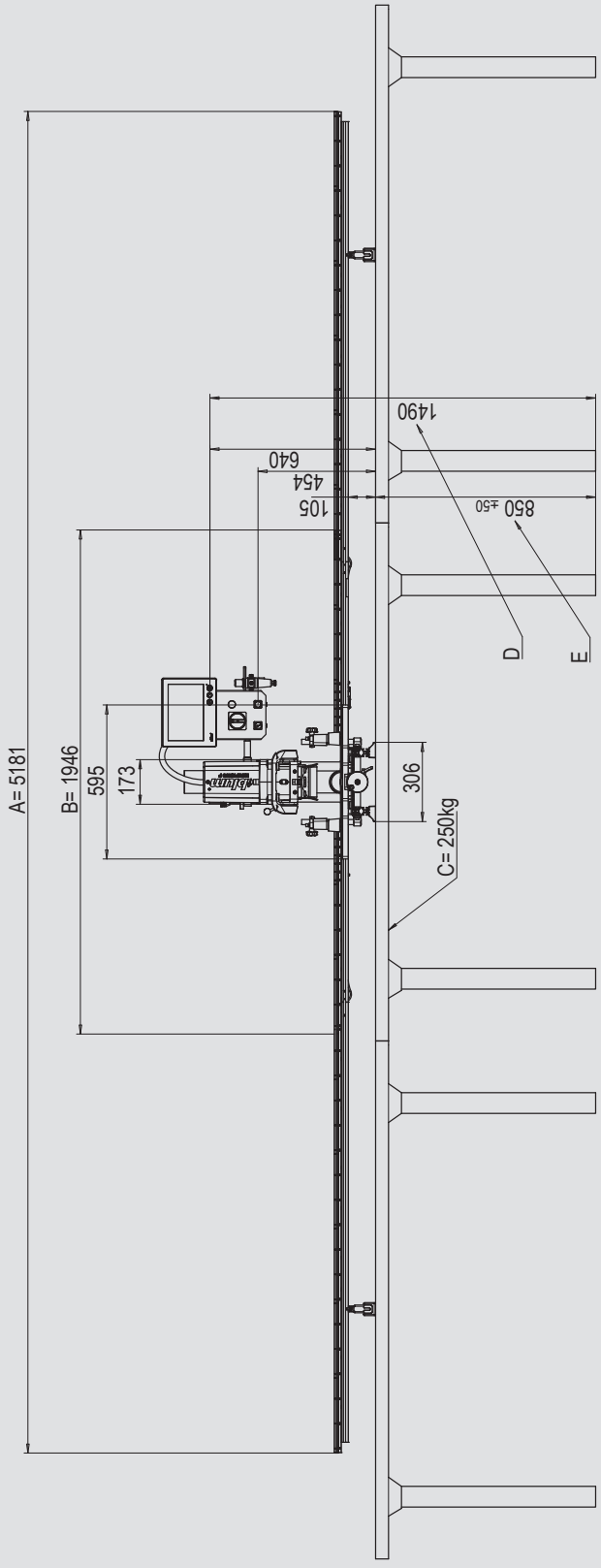
Vlastní výroba pracovního stolu [5]

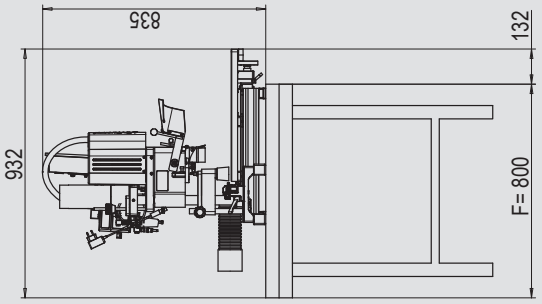


➢ Při vlastní výrobě pracovního stolu [5] použijte překližku nebo vrstvené dřevo!

➢ K upevnění pracovního stolu [5] použijte dodané šrouby.

Potřebný prostor pro MINIPRESS P a EASYSTICK





A EASYSTICK v maximální poloze s prodlužovacích pravítek
B EASYSTICK v maximální poloze bez prodlužovacích pravítek
C Přípustné zatížení pracovního stolu: min. 250 kg
D Maximální výška ovládacích prvků při doporučené výšce stolu
E Doporučená výška stolu
F Doporučená minimální hloubka stolu

Poznámky

Poznámky

Partnery společnosti Blum po celém světě najdete na adrese:
www.blum.com/addresses

Look for our FSC™-certified products

FSC™ C115115

BAU0235175355 · INX: 03 · IDNR: 00000000 · BA-201/1CS MINIPRESS P · 04.26 · © Copyright by Blum

Julius Blum GmbH
Furniture Fittings Mfg.
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-mail: info@blum.com
www.blum.com

Our sites in Austria, Poland and China are certified to the international standards mentioned below.
Our site in the USA is certified to ISO 9001.
Our site in Brazil is certified to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001.

ISO 9001 Certified Quality System

ISO 14001 Certified Environmental System

ISO 50001 Certified Energy System